



Bombay Government Gazette.

In advance. 3 Rs. per quarter.

THURSDAY, 13th OCTOBER 1842.

Four annas per Copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831. GENERAL DEPARTMENT.
The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government, will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.
When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

*Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
 JOHN BAX, Secy. to Govt.*

MARINE DEPARTMENT.

Notice

Is hereby given, that an intermediate Mail will probably be despatched to Suez on the 15th instant.

*By order of the Hon'ble the
 Governor in Council,*

P. M. MELVILL, Lieut. Col.
Secy. to Govt.

Bombay Castle 11th October 1842

Notice

Is hereby given, that verbal Tenders will be received at this Office on Saturday the 12th of November next, for the supply of any quantity of good cleaned Gram and Attah that may be required at Mhow, for the term of one year, from the 1st February 1843 to 31st January 1844.

The articles to be unexceptionable, completely cleaned, and of the quality and description generally used by the Commissariat Department at Mhow, and to be delivered free of all expense to Government on account of carriage &c, at the Commissariat Godowns at that Station, and in case of any dispute, the opinion of a Committee to decide the point and to be final.

The Contractor is to lodge in the Commissariat Granary, a stock of Gram and Attah, equal to 3 month's consumption, and to keep that supply for nine months, when it will be gradually expended in fulfilment of this engagement.

To prevent disputes hereafter, it is to be distinctly borne in mind, that the provisions of this Contract are only intended to extend to the demands made at Mhow, but in the event of any of the Mounted Corps or Cattle moving, it will be optional with the Commissariat Officer to take one month's supply or not for their use while on the march, and the Contractor will not be liable for any greater demand.

The Contractor must furnish unexceptionable Bonded Security to the amount of (10,000) Ten thousand Company's Rupees for the due fulfilment of his Contract.

Payment for Supplies according to the quantity issued in the preceding month will be made in the following month on the requisite Vouchers being produced.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

Further particulars will be made known on application at this Office every day, from 10 till 4 o'clock (Sundays excepted)

C. BIRDWOOD, Captain,
 S. A. C. M. F. F.

Mhow, Commiss. Office, 1st Oct. 1842.

Advertisement.

It is hereby notified, that the Government Premises at Colabah, lately in the occupation of Mr. Egan, with Bungalow, &c. appertaining thereto, (the Plan of which may be seen at the Collector's office) will be put up for sale in one Lot, at the Office of the Collector of Land Revenue, on Saturday the 29th instant, at noon, subject to the payment of annual ground-rent at six pies a square yard.

CONDITIONS OF SALE.

That the purchaser shall immediately upon the close of the bidding, pay into the hands of the Collector of Land Revenue a deposit of 20 per cent, upon his purchase money, and pay the remainder thereof to the Collector within one month from the day of sale.

That upon payment of the remainder of the purchase money, the purchaser will be let into possession of the Premises under the usual Deed of Sale, which may be seen at the Office of the Collector, and will be produced at the time of sale.

That if the purchaser shall fail to comply with the above conditions, his deposit money shall be forfeited.

By Order,
 GREGOR GRANT,
 Collector of Land Revenue.

Bombay, 10th October 1842.

Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into a Contract, for supplying Ship Chandlery and Naval Stores, for the term of two years from the 1st proximo, may on application at this office from 10 A. M. till 5 P. M. daily, (Sundays excepted) obtain a list of the prices and such other information relating thereto as they may require.

Verbal offers for the contract will be received at 12 o'clock on Friday the 21st instant, when persons will be required to bid a per-centage below the prices exhibited in the list aforesaid, on the understanding, that the articles are to be of good and approved quality, and delivered in good condition free of all charges to the Departments requiring them.

The contractors will be required to comply immediately with all emergent demands for the articles alluded to, and others less urgent must be completed within the period stated in the supply notes, or in failing to do so, the articles or such others as may be required on their behalf, will be purchased at their risk and loss, and in all such cases a fine of Rupees thirty per cent upon the amount of expences incurred, or a fine of Rupees fifty, at the option of the Executive Officer, will be levied as liquidated damages for each and every such breach of contract as often as the same may occur.

No person will be allowed to tender for the contract unless he previously deposits in this office, the sum of Rupees (800) Eight hundred, which will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of contract, and should his offer be accepted, he must be prepared to add thereto a further sum of Rupees (1200) Twelve hundred which together with the above amount, will be held as security for the due performance of the engagement.

It is hereby to be distinctly understood, that Government will at any time be at a liberty to employ its own Establishment, in making up all or any of the articles included in the preliminary schedule for renewing the above contracts, either in their jails or elsewhere, notwithstanding any contract that may be entered into with reference thereto.

The annual outlay on account of the above contract is estimated at Rupees 39,000 or thereabouts; all further particulars will be communicated at the time of bidding, and no reason will be assigned for rejecting any offer.

D. MILNE, Lieut.

Sub-Asst. Commy. Genl. in charge.

Bombay, Deputy Commy. Genl's.
Office, 5th October 1842.

Notification

No. 1239 of 1842.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

FINANCE.

Notice is hereby given, that the following Sets of Bills of Exchange, drawn by the Government of Bombay, on the Government of India in Calcutta, at thirty days sight, will be disposed of on Wednesday the 19th Instant, by Public Sale, at the General Treasury, at 1 o'clock p. m., namely.

Sets of Bills of Co's.	Rs- 1,000	each	Co's. Rs- 25,000
10	2,000	each	20,000
10	3,000	each	30,000
10	5,000	each	1,00,000
10	10,000	each	1,00,000
5	20,000	each	1,00,000
5	25,000	each	1,25,000

85 Sets.

Co's. Rs- 5,00,000

The Bills are to be paid for at the General Treasury on or before Saturday the 22d Instant, and such as may remain unappropriated in consequence of the non-payment of the purchase money, on the close of the Treasury on that day, will be re-sold on the Saturday following, at the risk of the first purchaser, who will forfeit any advantages that may result from such re-sale, and be required to make good to Government any loss sustained thereby.

The Sub-Treasurer will, as usual, grant a Certificate for the sum of Money paid into the General Treasury on account of each Set of Bills purchased at this sale, or he will consolidate the amount of two or more sets of Bills in one Certificate at the option

of the purchaser, provided the Sets of Bills to be so consolidated have been all bought at one and the same rate of Exchange.

On the above mentioned Treasury Certificates being presented at the Accountant General's Office, the Bills in question will be prepared as soon after as possible, and will be delivered to the parties entitled to them on their passing a Receipt for the same on the back of the Treasury Certificates.

R. T. WEBB,

Depy. Acct. Genl. in charge.

Bombay Castle, 12th October, 1842.

INTERPRETATION ON ACT XI OF 1840.

It was declared in review of a case, that the provisions of Act XI of 1840 do not authorize a Sentence of a Solitary Imprisonment un-combined with Imprisonment with hard labor, in cases where the punishment of Solitary Imprisonment is not prescribed for the offence committed, by the general Regulations.

By the Sudder Foujdaree Adawlut.

W. H. HARRISON, Register.

Bombay, 12th September 1842.

NOTICE.

Captain J. Pope, 17th Regt. N. I. President of the Committee, on their effects, having taken charge of the Estates of the late Captain Knipe, and Assistant Surgeon Harrison, of the 17th Regt. N. I. has after paying Regimental debts, remitted the balance, Rupees (282 1 10) Two hundred and eighty two, one Anna and ten Pies, on account of the former, and Rupees (868 5 2) Eight hundred and sixty-eight five Annas and two Pies, on account of the latter, to the Military Secretary to Government.

Camp Kurrachee, 26th Sept. 1842.

Notice

Is hereby given, that sealed Tenders will be received at the Bombay Custom House until the 15th proximo, from persons desirous of purchasing 270 Pieces of Malabar Teak Timber, measuring about 279 Candies or Guz, now lying at the Custom House Chowkee at "Clare Bunder." (commonly called the Chinch Bunder.)

No reason will be assigned for rejecting any Tender.

H. H. GLASS;

Collector of Customs.

Bombay, 27th Sept. 1842.

જાહેર નામુ
એકુંજે કલેર ખંદર જેને શરવ લોકો સી
ચ ખંદર કરીને ફેરકે તાંહાની માડવીની
ચોકી નજવીક મલખારી શાગવાંની લાકડાં
ના ૨૭૦ ગજ ભરતમો આશરે ૨૭૫ ખંડી
અથવા ગજકે તે ખરીદ કરવાની જે લોકો
ની ખુશી હોશે તે લોકો મોહોરખંધ અરજી
મો આવતા મહીનાની તારીખ ૧૫ મી શુ
ધી સુખળની માડવીમાં મોકલશે તો લીધા
માં આવશે *
જે શખશની અરજી નાકપુલ થશે તહ
કારંભા ફેરશે નહી *
નીશાલી
એચ-એચ-ગલાલા
કારંભના કલેક્ટર

ता० २७ माहे शनिपरमेश्वर शनि १८४२ ध

श्री श्री मुंभाध प्रशांतम हाहा

W. R. MORRIS,
Secy. to Govt.

जाहीनामा

हिसजे क्लेरबंदर ज्यास सरवलाक चौचबंदर
म्हणतात घद्याल मांडवोचे चौकोजवळ मलवा
री सागवानी लांकडाचे २७० नंग अजमासे २७८
खंडी अथवा गज आहत त खरोदकरण्याचोव्या
चो इका असेल त्याणो मोहरबंद अरच्या मंब
इचे मांडवोत येते महोव्याचे ताखो १५ परीय
त दिव्याअसतां तेल्याजातील

जो अरजो नाकबुल करतो त्याचेकारणसां
गणारनाहीत

निप्राणो

एच एच ग्लास

कष्टमचे कालेकटर

तारोख २७ माहे सप्टेंबर सन १८४२ इसवोम
काम मंबइ कष्टमहोस

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given, that a large quantity of Surplus Provisions and Dead Stock, the property of Her Majesty's Government, and lately arrived from New South Wales on the Ships "Kelso" "John Brewer" and "Arab," (a List of which may be seen at this office, from 10 A. M. till 5 o'clock P. M. daily, Sundays excepted) will be disposed of by public outcry at the Commissariat Stores, Military Store Lane, on Wednesday next the 19th instant, at 12 o'clock in the forenoon.

TERMS OF SALE.

A deposit of 10 per cent to be immediately paid down by the purchaser, and the articles to be paid for and cleared away within 48 hours after the sale, or the deposit will be forfeited and the articles resold at the risk and loss of the first purchaser.

D. MILNE, Lieut.

Sub-Assist. Comy. Genl. in charge.

Bombay, Depy Comy. Genl's.
Office, 12th October 1842.

Notice.

Verbal Tenders will be received at this Office, at 1 o'clock on Saturday next the 15th Instant, for the supply of the following articles, viz:

- 6000 Screws, Iron, E. as per muster to be seen in the Grand Arsenal.
- 5 Hides, Europe, Saddlery.
- 35 Crucibles, blacklead, from 18 to 36 pounds.
- 1 Chronometer, small, Pocket, to be repaired with Main Spring, Key and cleaning.
- 1 Ruler, Ebony, Parallel, 36 Inch, graduated.
- 1 Ruler, Ebony, Parallel, 24 ditto ditto.
- 1 Court Table 4½ yards long and 2 yards broad, to be covered with Dungaree and 1st sort blue cloth.
- 4 Agate or Blood-stone Burnishers of different shapes, for burnishing metals.
- 1 Cask (Hogshead) Rejected Beer or Porter, Sour, and in a state of Fermentation.
- 50 Feet Lead Pipe, 1 Inch.
- 2 Lanterns, Signal, to be repaired.

1 Palm to be repaired.

1 lb. Rivetts.

An immediate deposit of ten per cent will be required to be made by the lowest bidders upon the amount of their offers; all further particulars may be learnt on application at this Office from 10 till 5 o'clock daily.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

D. MILNE, Lieut.

Sub-Assist. Comy. Genl. in Charge.

Bombay, Depy. Comy. Genl's.

Office, 12th October 1842.

OPIUM MEMORANDUM.

BOMBAY.

Passes granted under the Proclamation of 1842 | 43 up to the 5th Instant..... Chests.. 195
Ditto granted on the 10th instant.. " 13
Total.. 208

INDORE.

Passes granted under the Proclamation of 1842 | 43 from the 22nd to 23rd September 1842..... Chests.. 80
Total.. 80

IMPORTED.

Balance of former year's importation. Chests.. 2,000
Imported from the 3rd November 1841, to the 27th Sept. 1842..... " 14,842
Total.. 16,842

EXPORTED.

From the 27th October 1841 to the 4th October 1842..... Chests 13,866½
Ditto from the 5th to the 11th instant..... " 1035
Total.. 14,901½

H. H. GLASS,
Opium Agent.

Bombay, 12th October 1842.

Notification.

MARINE DEPARTMENT.

Notice is hereby given, that the Hon'ble the Governor in Council intends to despatch the Monthly Mail Steamers to Suez, during the ensuing season, on the dates specified below, viz:

- The November Steamer, on Tuesday the 1st November 1842.
- The December Ditto, on Thursday the 1st December 1842.
- The January Ditto, on Monday the 2d January 1843.
- The February Ditto, on Wednesday the 1st February 1843.
- The March Ditto, on Wednesday the 1st March 1843.
- The April Ditto, on Saturday the 1st April 1843.
- The May Ditto, on Monday the 1st May 1843.

By order of the Hon'ble
the Governor in Council,

F. M. MELVILL, Lieut. Col.
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 11th August 1842.

GENERAL ORDERS.

MILITARY DEPARTMENT.
BY THE HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.
BOMBAY CASTLE, 6th OCTOBER 1842.

No. 613 of 1842.—The Hon'ble the Governor in Council having received, with deep regret, a report of the decease on the 27th ultimo, of James McAdam Esq. Physician General, is pleased to notify that the G. O. of the 25th August last No. 548, permitting this Officer to retire from the service on the pension of his rank, is void.

The following appointments and promotions are made.

Surgeon General Richard H. Kennedy, M. D. Esq., to be Physician General from the 27th ultimo.
Inspector General of Hospitals Francis Sheppee Esq. to be Surgeon General from the 27th ultimo
Superintending Surgeon William Purnell, to be Inspector General of Hospitals from the 27th ultimo.
Senior Surgeon William Gray, to be a Superintending Surgeon on the Establishment from the 27th ultimo.
Senior Assistant Surgeon J. J. Hamilton, to be Surgeon from the 27th ultimo, vice McAdam deceased.
Senior Assistant Surgeon H. P. Hathorn, to be Surgeon from the 1st instant, vice J. Howison retired,
No. 614 of 1842.—Surgeon R. Wight is appointed Staff Surgeon at Mhow, in succession to Gray appointed a Superintending Surgeon.

Bombay Castle, 7th October 1842.

No. 615 of 1842.—The following Native promotions are made:—

Sappers and Miners.

Date of Rank,

Havildar Ramjee Moria to be Jemadar, to fill a vacancy..... 23rd September 1842.

No. 616 of 1842.—The following Officers, Cadets of the season 1826, are promoted to the Brevet Rank of Captain from the dates specified opposite their names:—

Lieutenant H. Giberne, of the Regiment of Artillery..... }
Lieutenant T. R. Morse, 1st European Regiment..... } 9th September 1842.

No. 617 of 1842.—The following temporary arrangement is made:—

Brevet Captain A. A. Drummond, of the 11th Regiment Native Infantry, to act as Interpreter to the 3rd Regiment Native Infantry, until further orders, vice Lieutenant Taylor of the 11th Regiment Native Infantry, permitted to rejoin his Corps.

No. 618 of 1842.—The following Order is confirmed:—

An order by the General Officer Commanding the Southern Division of the Army, dated Belgaum the 21st September 1842, appointing Captain C. Hunter, Pay Master Southern Division of the Army, to officiate as Aid-de-Camp to Major General P. Delamotte, C. B. until further orders.

No. 619 of 1842.—The following order is confirmed:—

An order by Major General T. Morgan, Commanding in Candeish, dated Chandore the 22nd September 1842, directing Major H. Cracklow of the 22nd Regiment Native Infantry, to assume command of the Callicium Brigade as next Senior Officer from that date, until further orders.

No. 620 of 1842.—The following temporary arrangement and orders are confirmed:—

Lieutenant Wellington Campbell of the 2nd Regiment European Light Infantry, to act as Interpreter to Her Majesty's 76th Highlanders, vice Eusign Walker of the 5th Regiment Native Light Infantry, appointed Acting Adjutant to the Marine Battalion, until further orders.

An order by Captain Chalmers, dated Bombay the 18th September 1842, appointing Lieutenant Vincent of the 10th Regiment Native Infantry, to perform the duties of Adjutant to the Marine Battalion from that date until Eusign Walker joins.

2 Companies 6th Regiment N. I. An order by Captain Farquhar, dated Candahar the 16th July 1842,
1 Company 8th ditto ditto. appointing Lieutenant W. E. MacLeod, of the 20th Regiment Native
3 Companies 20th ditto ditto. Infantry, to act as Staff Officer to the Detachment composed of the Com-
1 Company 21st ditto ditto. panies of the late Light Battalion returning to Quetta.

Bombay Castle, 8th October 1842.

No. 621 of 1842.—In supercession of a portion of the Government General Order, 4th September 1825, Separate G. O. No. 11, Para, 228 to 235 inclusive, and in assimilation with the practice in Bengal, the Hon'ble the Governor in Council is pleased to direct, that:—

1. Wings of Regiments of European or Native Cavalry or Infantry, detached from Head Quarters, will be allowed one Staff Officer only (an Adjutant) on the full allowances of the appointment, in European or Native Corps respectively. He is to perform all the Staff duties of the Wing, including that of Quarter Master and Paymaster.

2. No Staff Officer will be allowed to Detachments below the strength of a Wing, but when it equals or exceeds that number, an Adjutant will be sanctioned as above.

3. Three Troops of Cavalry, or four Companies of Infantry, or any detail of *Troops of the Line* which amount to, or exceed that strength, are to be considered a Wing, that being the usual, or Peace Establishment.

4. This order is equally applicable to Queen's or Company's Troops, but is not to affect the G. G. O. 12th October 1839, respecting European Drafts, Recruits, Invalids, or time expired Men, nor the Staff allowed for details of Artillery, G. O. O. 29th October 1840.

5. All Staff in excess to that now authorized, is to be discontinued from the end of the month, in which this order may be received at the Head Quarters of Detachments with more than one Staff Officer.

No. 622 of 1842.—Lieutenant A. N. Aitchison, Acting Paymaster Poona Division Army, is allowed to proceed to Bombay on private affairs, with leave of absence from the 5th to the 15th instant, Captain St. John, Postmaster at Poona, conducting the Paymaster's duties during his absence on Lieutenant Aitchison's responsibility.

No. 623 of 1842.—With reference to General Order, No. 565, of the 10th ultimo, the leave granted to Lieutenant G. DeSausmarez, of the 21st Regiment Native Infantry, is extended to the 31st instant, instead of the 28th ultimo, as therein stated, to enable that Officer to join his Corps.

No. 624 of 1842.—Corporal Assistant Overseer H. Whitham, employed in the Revenue Survey Department, is promoted to the rank of Serjeant.

No. 625 of 1842.—In supercession of the orders at present in force, separate G. O. No. 17, Para. 16, and in assimilation with the practice in Bengal, the Hon'ble the Governor in Council is pleased

to direct, that the following rates of Compensation for the loss of necessaries by Native Troops, be established for losses sustained from and after the 1st instant.

Jemedar.....	} One and a half month's Pay and full Batta.....	} At the Bengal Rates. G. G. O. No. 267. 8th June 1837.
Havildar.....		
Naigue.....		
Drummers and Privates, two month's.....		

2. The Compensation for a Subedar to remain as at present, Rupees 75, Recruit Boys to be allowed *one half* of that granted to a Private.

3. The above rates are to be considered as the maximum in any case admissible for the loss of public Equipments, and Private Effects.

4. Commanding Officers are in all cases to order an investigation by a Committee into the circumstances, under which the losses have taken place, which report is to accompany the claim when submitted to Government, through His Excellency the Commander-in-Chief. The Committee are to estimate the loss at one fourth, one half or three fourths or the full maximum compensation, as the case may be; stating opposite the names of each individual, the articles said to be lost, and their probable value.

5. The Commanding Officer is to sign the Proceedings of that Committee, and to certify "that according to the best of his knowledge and belief, the loss did not arise from any fault or neglect on the part of the Individuals claiming compensation."

No. 626 of 1842.—The following Notification is published for the information of the Army.

No. 216.
NOTIFICATION.
FORT WILLIAM.
GENERAL DEPARTMENT.

The 9th September, 1842.

It having come to the knowledge of Government that very erroneous impressions are entertained on the subject of pecuniary arrangements referrible to the resignation of appointments, the Hon'ble the President in Council is pleased to give notice, that all such arrangements, are prohibited, and that on proof of any appointment, Civil or Military, having been resigned under such circumstances, the nomination consequent on such resignation will be cancelled, and the parties concerned suspended the service in public orders, pending the pleasure of the Hon'ble the Court of Directors.

By order &c.
(Signed) G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

(True Copy.)
(Signed) H. V. BAYLEY.
Depy. Secy. to the Govt. of India.
Bombay Castle, 10th October 1842.

No. 627 of 1842.—Captain J. St. C. Jameson, Acting Assistant to the Garrison Engineer at the Presidency, is allowed to proceed to Poona, on private affairs, with leave from the 7th to the 31st instant, his duties being performed during his absence by Captain H. Jacob of the 19th Regiment Native Infantry.

No. 628 of 1842.—Colonel T. Dickinson, Chief Engineer, is allowed leave of absence from the 10th to the 31st instant, to proceed to Kandalla on private affairs.

Bombay Castle, 11th October 1842.

No. 629 of 1842.—Major H. Macan of the 17th Regiment Native Infantry, is allowed a furlough to Sea for two years, for the benefit of his health.

Bombay Castle, 12th October 1842.

No. 630 of 1842.—Veterinary Surgeon Stockley of the Horse Artillery, is allowed to proceed to Sea for the benefit of his health, with leave of absence for two years.

No. 631 of 1842.—The following appointment is made.—

Lieutenant C. H. Morse, of the 14th Regiment Native Infantry to be Aid-de-Camp to Major General J. Morse, Commanding the Northern Division of the Army, date of appointment 19th September 1842.

No. 632 of 1842.—Lieutenant Vajoyan Scobell, of the 20th Regiment Madras Native Infantry, is allowed to proceed to Cochin, and the Neilgherry Hills, for the benefit of his health, with leave of absence from the 10th instant to the 10th April 1843.

No. 633 of 1842.—With reference to General Order, No. 605, dated 30th ultimo, Lieutenant R. Shaw, Sub-Assistant Commissary General, is allowed a further extension to leave to the 31st instant, to remain at Ahmednuggur, for the benefit of his health.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
M. P. MELVILL, *Lieut. Col. Secy. to Govt.*

P A C K E T S.

Is hereby notified for general information, that Packets are open at this Office for the reception of letters, for dispatch by the following Vessels.

<i>Names of Vessels.</i>	<i>Agents.</i>	<i>Date of intended departure.</i>	<i>To what Port.</i>	<i>Touching where.</i>
A Steamer.....	Superintendent Indian Navy.....	1st Proximo.....	Suez.....	Aden.....
Ditto.....	Ditto.....ditto.....	After the arrival of the Overland Mail.....	Karrachee.....	
Emily.....	Ditto.....ditto.....	Ditto.....ditto.....	Persian Gulf.....	
Sir H. Compton.....	Aga Mahomed Rahim Esq.....	15th Instant.....	Do.....	
Mary.....	Messrs. B. & A. Hormasjee.....	On the arrival of the Overland Mail.....	China.....	
Caledonia.....	McGregor Brownrigg & Co.....	25th instant.....	Liverpool.....	
Providence.....	Eglinton Maclean & Co.....	End of this month.....	Do.....	
William and Ann.....	Ditto.....ditto.....	Ditto.....ditto.....	Lohdon.....	
Brahmin.....	McVicar Burn & Co.....	Early in November.....	Macao.....	

As a general rule, the Packets for sailing Vessels will be closed on the evening before the date of departure.

Bombay, General Post Office, 12th October 1842.

W. ESCOMBE,
Actg. Post Mr. Genl.

Advertisement.

Passage is required for the conveyance of 17 Native Convicts, and 6 Time-expired Native Convicts, to Singapore; also 1 European Convict to Van Dieman's Land.

Tenders will be received for the conveyance to Calcutta of 20 Copper Barrels of Experimental Gun Powder, measuring as follows, viz —

L. B. D.	Feet. Inches.
18 15 15	equal to 45 15 12.

By Order,
W. BARKER, Lieut.
Actg. Assist. Supt. I. N.

Bombay, 12th October 1842.

Notice.

The following works are for sale at the Government Printing Office :—

	Rs	A.	P.
Interpretations on the Bombay Regulations and Acts of the Government of India, declared by the Sudder Dewanee and Sudder Foudjarry Adawlut, up to 1841.....	0	12	0
Molesworth's Marhattee and English Dictionary.....	20	0	0
Turkish Grammar.....	2	0	0
Nosology from the works of Drs. Gooue, Cullen and Armstrong, translated into Marhattee, by Surgeon McLennan.....	4	0	0
A Marhattee Dispensatory, containing Natufal History and medicinal properties of substances of Materia Medica, the Pharmaceutical preparations and compositions of the Pharmacopeia of the London College of Physicians, translated by... do..... do.....	6	0	0
Selections of Anatomical Papers, translated by... do..... do.....	4	0	0
Treatise on Fractures and Dislocations, translated by... do..... do.....	3	0	0
Collection of Rules, Ordinance and Regulations for the Town and Island of Bombay.....	6	8	0
Bombay Civil Service List corrected up to the 1st Instant, at 2 Rupees per copy to non-subscribers, and 1½ Rupee to subscribers.			

L. C. C. RIVETT,
Supt. Govt. Printg. Estbt.

Bombay, 12th October 1842.

Notice

Is hereby given, that a Mail for England, via Suez, will be closed at this Office on Saturday next, the 15th instant, at 3 p. m.

W. ESCOMBE,
Actg. Post Mr. Genl.

Bombay, 12th October 1842.

Civil Appointments, &c.**TERRITORIAL DEPARTMENT.****REVENUE.**

Bombay Castle, 12th October 1842.

Mr. N. Kirkland, collector of Kaira, is permitted to proceed into his districts on deputation, on the opening of the season.

Mr. E. Montgomerie, collector of Sholapoor, resumed charge of his office from Mr. Stuart on the 6th instant.

Mr. E. H. Townsend, collector of Belgaum, is permitted to proceed into his districts on deputation, on or after the 15th instant.

Mr. J. H. Jackson, collector of continental customs and excise, assumed charge of that office from Mr. J. W. Langford, on the 10th instant.

By order of the Honorable
the Governor in Council,
A. R. REID,
Chief Secy. to Govt.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 5th October 1842.

Assistant Surgeon D. Grierson, acting vaccinator in the S. E. Division of Guzerat, is allowed leave of absence from the 10th instant to the 10th proximo, to visit the presidency, for the purpose of undergoing an examination in the Persian language. Surgeon Tawse, performing his duties during his absence.

Bombay Castle 12th October 1842.

The Hon'ble the Governor in Council has much pleasure in notifying, that he has received a Report from the Committee appointed to examine Junior Civil Servants in the Oriental languages, pronouncing the undermentioned gentlemen, who were examined on the 10th instant, to be qualified for the transaction of public business in the languages in which they had been examined.

Mr. R. Y. Bazett, } Mahratta.
Mr. T. A. Compton, }

Captain W. Strange, commanding the 3d regiment of Nizam's horse, received charge of the post office at Aurangabad from Mr. James Ralph on the 25th ultimo.

The following arrangements in the Ecclesiastical department are sanctioned.

1. The Reverend R. Y. Keays, to join his own station at Belgaum, the Reverend C. Jackson, B. C. L. chaplain of Ahmedabad, at present officiating at Belgaum, to be senior chaplain of Poona.

2. The Reverend C. Tombs, A. M. assistant chaplain in charge of all the Clerical duties at Poona, to be relieved from those of senior chaplain, on the arrival of the Reverend C. Jackson at the station.

3. The Reverend F. J. Spring, A. M. assistant chaplain, officiating at Kurrachee, to be chaplain of Ahmednuggur.

4. The Reverend H. H. Brereton, A. B. assistant chaplain, officiating at Ahmednuggur, to officiate temporarily at Kurrachee.

The Reverend Messrs. Spring and Brereton to effect their exchange by the Steamer going up to and returning from Kurrachee, at the beginning of December.

5. The Reverend F. Anderson, A. B. assistant chaplain, officiating at Kandeish, is confirmed in the charge of the chaplaincy of Kandeish.

6. The Reverend F. C. P. Reynolds, A. B. assistant chaplain officiating at Kerkee, is confirmed in charge of the chaplaincy of that station.

The Hon'ble the Governor in Council is pleased to notify, that at an examination held on the 10th instant, the undermentioned Gentlemen were found qualified for the transaction of public business in the languages in which they had been respectively examined.

Mr. D. Young, .. Mahratta.
Mr. W. A. Elliott, uncovenanted } In the colloquial
ed assistant to the collector of } branch of Hindoos.
Bombay, } tance.

The Reverend Goodall, M. A. having arrived at Bombay on board the "Eliza Stewart" on the 29th ultimo, pursuant to his appointment by the Honorable the Court of Directors, is admitted a junior assistant chaplain on the ecclesiastical department of this presidency.

The Reverend Mr. Goodall is appointed to take charge of the duties at Colaba and in the Harbour, during the absence of the Reverend Mr. Pigott.

By order of the Honorable
the Governor in Council,
W. R. MORRIS,
Secy. to Govt.

Military Arrivals and Departures.**ARRIVALS.**

- 5th Oct.—Lieut. Wm. Boyé, 23rd Regt. N. L. I., from Poona.
Do. do.—Ensign J. Francis, 5th Regt. N. L. I., from do.
Do. do.—Ensign J. Greenfield Moyle, 10th Regt. N. I., from Sattarah.
7th do.—Capt. C. Davidson, Nizam's Cavalry, from Mominabad.
8th do.—Assistant Surgeon W. Evans, M. D., from Nuggur.
11th do.—Ensign C. T. Palla, 16th R. M. N. I., from Sattarah.

Do. do. — Assist. Surgeon E. G. Balfour, 21st Regt. M. N. I. from Kulludgee.
 Do. do. — Capt. W. Whittinghall, H. M. 26th, from China
 Do. do. — Capt. A. Murray, H. M. 18th R. from do.
 Do. do. — Assist. Surgeon Patrick Cruickshank, Medical Staff, from do.
DEPARTURES.
 4th Oct. — Lieut. A. Raitt, 16th Regt. N. I. to Bhooj.
 6th do. — Assist. H. Blois Turner, Engineer's, to Mahableshwar.
 Do. do. — Surgeon R. P. Rooke to do.
 Do. do. — Assist. Surgeon J. Russell, to Kurrachee.
 Do. do. — Assist. Surgeon J. C. Trestrail to do.
 11th do. — Lt. Captain A. M. Haselwood, Actg. Adj. N. Vet. Bat. to do.
 Do. do. — Capt. C. W. Grant, Engineers, to Surat.
 Do. do. — J. St. C. Jameson, Assist. Gun Engineer, to Poona.

20 do. of 1 do.	20 do.	1100
20 do. of 1/2 do.	10 do.	1100
40 do. of 1/4 do.	10 do.	1100
160 do. of 1/8 do.	20 do.	2200

250 Ticket Prizes. Total 160 Tickets. C. Rs. 17600

1 Prize of C. Rs. 5000	C. Rs. 5000
1 do. of	2000
2 do. of	1000 each
4 do. of	500
10 do. of	200
20 do. of	100
50 do. of	50
100 do. of	20
100 do. of	16
462 do. of	10

Town Major's Office, 12th October 1842.

SHIPPING INTELLIGENCE.

ARRIVALS.

5th Oct. — Steamer Carnac, G. H. Quinton, from Surat.
Passengers. — Lady Arbutnot, and 3 children, Captain C. W. Grant, Engineers; and 50 natives.
 6th do. — Steamer Carnac, G. H. Quinton, from Bancoot.
 8th do. — Ditto ditto ditto from ditto.
 10th do. — H. C. Steamer Zenobia, Mr. A. Newman, from Vingorla, 19th instant.
Passenger. — Dr. Balfour, 20th M. N. I.
 11th do. — H. C. Steam Frigate Sesostris, Lieut. H. A. Ormsby, from China, 10th September; Singapore 21st do., and Ceylon 5th October.
Passengers. — Commander Richards, R. N., Capt. Murray, 18th Royal Irish; Captain Whittingham, 26th Cameronians; Lieut. Roberts, I. N., and part of the Crew of the late Ariadne Iron Steamer.

DEPARTURES.

5th Oct. — Ship Oriental, W. Wilson, to Colombo and China.
Passenger. — Mr. Nelson
 Do. do. — Steamer Carnac, G. H. Quinton, to Bancoot.
 6th do. — H. C. Brig of War Taptee, W. H. Dunlop, to Malabar Coast.
 Do. do. — H. C. Sloop of War Coote, S. C. Stover, to Vingorlah.
Passengers. — Detachments of H. M.'s 86th Foot.
 Do. do. — H. C. Steamer Zenobia, A. Newman, to Vingorlah.
Passengers. — Detachments of H. M.'s 86th Foot.
 Do. do. — Ship Hydroos, nacodah, to Calcutta.
Passengers. — 10 natives.
 7th do. — Steamer Carnac, G. H. Quinton, to Surat.
 10th do. — Ditto ditto ditto to ditto.

P. W. LE GEYT,
 Senior Magte. of Police.

Bombay, 12th October 1842.

Private Advertisements.

Nil Desperandum!

SOUBISE & CO'S. FIFTH LOTTERY.

Messrs. Soubise & Co. in soliciting the kind support of their Patrons and the Public to their Fifth Lottery on 160 Tickets of the First Calcutta Lottery of 1843, and Co's. Rupees 25,720, beg to observe, that such a scheme with the numerous Capital Prizes was never before offered for public adventure with the trifling outlay of only Twenty-five Rupees per Ticket, Messrs. S. & Co. are therefore confident that every Ticket will be sold off before the drawing day.

Only one Blank to a Prize!!

S C H E M E.

1 Prize of 50 Tickets..50 Tickets or C. Rs.	5500
1 do. of 20 do.	20 do.
1 do. of 10 do.	10 do.
2 do. of 5 do each 10 do.	1100
5 do. of 2 do.	10 do.

1000 Prizes. Total C. Rs. 25720
 1000 Blanks.
 2000 Chances.

CONDITIONS.

There will be only one drawing of this Lottery, which will take place at our Office, on the 27th November next, the whole of the Tickets and Money Prizes will be thrown into the wheel at once, together with the Blanks, and drawn to the 2000 Chances.

Subscribers in the Upper and Lower Provinces may apply for Tickets directly to the Projectors with remittances, or to their Agents, viz. Messrs. Woods & Co. and A. Viegas Esq. Bombay.

Prizes will be ready for delivery two days after the conclusion of the drawing.

Application to be made to the Projectors at their Office, No. 1, Waterloo Street, opposite the Auckland Hotel.

SOUBISE & CO.
 Projectors.

Calcutta, 16th September 1842.

N. B.—Madras and Bombay Bank Notes, Hoondies, and Drafts will be received as remittances.

Cheap Scheme.
MULTUM IN PARVO.

Cadaurnath Ghose & Co's. Eleventh Lottery, on 185 Tickets of the First Calcutta Lottery of 1843.

1560 Chances, at C. Rs. 15 each.

S C H E M E.

1 Prize of 70 Tickets. 70 Tickets. C. Rs.	7700
1 do. of 20 do.	20 do.
1 do. of 10 do.	10 do.
2 do. of 5 do each 10 do.	1100
5 do. of 2 do.	10 do.
10 do. of 1 do.	10 do.
20 do. of 1/2 do.	10 do.
40 do. of 1/4 do.	10 do.
80 do. of 1/8 do.	10 do.
400 do. of 1/16 do.	25 do.

560 Prizes. Total 185 Tickets. Rs. 20350
 1000 Blanks.

1560 Chances.

This Lottery will be drawn at any Public Office on the 25th November next, and the Prizes will be delivered two days after the drawing.

Subscribers in the Upper and Lower Provinces may apply for Tickets, directly to the Projectors, with remittances, or to their Agents, viz. A. Viegas Esq. and Messrs Woods & Co. Bombay.

Application to be made to the Projectors at their Office, No. 1 1/2 Waterloo Street.

CAUDAURNATH GHOSE & CO.
 Projectors.

Calcutta, 10th Sept. 1842.

सन १८३५ नोकाज हो: २८

सन १८३५ नां माहे जी नजरनी सोलमी ता
रीजे छीरानी हुनराजाल प्रेशीउंठ डोरत
ले जाहाज हो दराची जो छे:

ने परमाणो मुंज छी तपा कुलाजादापु
मांहां घर जांधाजां इरते ते दरावाजो काज
हो:

इलम पेहेली:

जेम दरावीजुं छे ने मुंज छी नी गवर
नद डोराले सान १८१२ नां दरावेला पेहेली
राजांजीन राजधानी पेहेली तपा २३४
५. ६७. ८. ९. १०. ११. १२. मी तपा हराज की
इलम तपा भरीरामी तपा ने वी आंगल
नी इलमो जने दिने १८१५ ना पोली रानां
जीन राजधानी पेहेली तपा ज्जीनु तपा
जांधमी तपा नीत मी इलम रट पसे:

इलम जीनु:

जने जेम दरावीजुं छे के ने वारे डो छी
गण राजमारग डीया पेरी जे जोनी डोरपी
परीर डुटमांहां घर जांधवाने डीया पेरी ग-
छे सुं घर डरीपी जांधवाने अपवा घर नो पा
जो लां जो करवाने याहासे तै वारे ते माहा-
से जांधवा मांजी जां पेहेलां मुंज छी नां रीवी
नी मु इले इतर पारिपी जे ड शरडी डी डी ट
मांजी लेयुं जे छी जे. जने ने नमीन जीपेर प्र
र जांधवानुं हसे ते हेनुं घर लान शरडी डी डी
टमांहां इले इतर लजयुं ती आरपछे. मुंज छी
नां पेरीरी सान डोरटनां शरवेजरने ते शरडी
डी डी ट छे आजीने. तेने नेने परमाणो जा हा-
जानां हुकम जीपेरपी घर जांधवानुं हसे ते
शरडी डी डी टनी पीर जीपेर लजयुं.

इलम जीनु:

परी जेम दरावीजुं छे ने जे पेरीरी सान
डोरटनां शरवीजरने न डी नो जाभां जायरी
जेने परमाणो. जो छी जे इ माहादा घर जांधवा
ने डीया डेरवदाने छे ते जाहाजानां हु-
कम परमाणो छे. जने घर जांधवानी नमीन
नी शरन शरहरने नपी तो शरवी जरने जीपे
र लजपी जां परमाणो शरडी डी डी टनी पीर जी
पेर लजयुं जे छी जे. जने शरवी जर न हीं
लजरी अपवा ना परां हुकम लजरी तो
ते आजट पेरीरी सान डोरटमांहां इरी आ-
डी करवाने ते माहादा मुंज ती आर छे. जने
ने नी वडो पेरीरी सान डोरट दरावीरी. तेनी
वेज जीपेर अपील या लरी न हीं परा ने छी
पेर लजिलां शरडी डी डी टमांहां तपा तेनी
पीर जीपेर लजयुं हरो तपा. ने नी वडो पे-
रीरी सान डोरटे दरावी जो हसे ते जीपेरपी
न घर मुं तपा नमीन मुं दरीपयुं हरो न-
ही.

इलम गोपी:

जने जेम दरावीजुं छे के ने जो छी माहादा
जिपेला लजेला हुकम जिपेरपी शरडी डी डी
ट तपा. तेनी पीर जीपेरनो लेज ली दां प्रछे
तेहेमां ने परमाणो घर जांधवानुं डीया डे
रववानुं लजेयुं हसे ते डेरववा याहासे
तो पेरीरी सान डोरटनां शरवेजरनी रत्न
वजर तेने पेहेलां आपलो हुकम डेरववा
ने अपनी आर नपी परा शरवेजर रत्न
जांधरी. डीया ना परां हुकम जापरी तो
हुकम मागानार जिपेरनी वीनु इलमनां
हुकम परमाणो पेरीरी सान डोरटने अपील

इरवाने मुंजनी गार छे-

इलम पांयमी-

अने जेम इरापी सुं छे के न्ने डो छी माएरा
रा गिपेर लजे लां रारटी डी डीरमांनो तपा
तेनी पीर गिपेरनो लेज लीधां यगर घरजां
धवां मांडरो- डीया पीर गिपेरुं घर जांधवा
मांडरो डीया घर डेरपया लागरो जपेरा
रारटी डी डीरमांनां डीया तेहेनी पीर गिपे
रनां लेजमां हां लजे ला कुकम परमांरो
नयालरो तो पेटी रोरान डोरटनी रेज रेड
परमांरो गुनो ह राराजी त पजो होज तो
ते माएराने पांयरी रेपैजा शुदी हंड पडरो-

इलम छडी-

अने जेम इरापी सुं छे के न्ने डो छी माएरा
रारेपीने णि उले इरनी आगना यगर गिपेर
लजे लां रारटी डी डीरमां हां डेर डार करी डी
वा पेटी रोरान डोरटनां रारवे अरनी आग-
ना यगर रारटी डी डीरनी पीर गिपेरनां लेज-
मां हां डेर डार करी अने जे परमांरो गुनो-
ह पेटी रोरान डोरट आगल राराजुत परो तो
ते माएराने पांयरी रेपैजा शुदी हंड परो-
जपेया हाजिरा डेर डोरानमां मनुरी शुधां
डीया मनुरी यगर यार महीनां शुदी डेरमां
राजयो पडरो-

इलम रारातमी-

अने जेम इरापी सुं छे के न्ने डो छी मीएरा
रा मुंजनीनां डीला मांहे घर जांधरो तो
ते घरनी गिया छे रस्तानी नमीनपी छांप
रां शुदी पंयरा डुट नन्ने छे जे पण अरहा-
राने चारो छांपरांनी डोरे यारो मेर पंपर-

[]

नी डीया लोदांन डोरा इरयाने यंनान-
धी-परा डोरा गिपेर छांपरे जांधयुं नही-
अने न्ने डो छी माएरा आ कुकम नमानिने
घर जांधरो- तपा जे परमांरो गुनो ह पेटी
रोरान डोरट आगल राराजी त परो तो
ते माएराने पांयरी रेपैजा शुदी हंड पडरो-

इलम आरमी-

अने जेम इरापी सुं छे के न्ने डो छी माएरा
मुंजनीनां डीला मांहे घरनां छांपराने डीया
आहारनी नीते नयली डीया तुरत आग
लागे तेहेवी ननरा जांधरो अने जे परमां
रो गुनो ह पेटी रोरान डोरट आगल राराजी
त परो- तो तेने पांयरी रेपैजा शुदी हंड प-
रो अने न्ने मुंजनी गयरनर डोराल कु-
कम करीने ते कुकम गयर भेंट गी अरहटमां
नहेर इरथे के मुंजनीनां डीला जाहेर इ-
लाणी नगे लोडो जे घरनां छांपराने त-
पा जाहेरनी नीतने नयली डीया आ-
गलागयानी ननरो नलगाडवी- तो ते कु-
कम नमानिने डो छी माएरो घर जांधी सुं
होज तपा जे परमांरो गुनो ह पेटी रोरान-
न डोरटनी रेज रे राराजुत पाज तो ते मा-
एराने पांयरी रेपैजा शुदी हंड पडरो-

इलम नपमी-

अने जेम इरापी सुं छे के न्ने मुंजनी तपा-
कुला आरा सुमां हां ने नगे घर जांधवां पी-
याणी नयानो नल तपा- वार अगडरो डी-
या याणी नयानो अरहाय करी तो तां हां
डो छी माएरो- घर जांधयुं नही अने न्ने डो-
छी जांधवा लागो हरे तपा पेटी रोरान डो-
रनो रारवे अर डीया नेहेनां कुकम पी घर-

આંધે છે તેનો દીરા લખી નવાયરી કે તમા
 ધર આંધવાં પી પાણી નવાની વાટ તપા
 નલ ખી ઘડે છે તેને માણસો ધર આંધવા
 નું બંધ કરવું ને ઈએ પણ નોદીરા પોંહોંયા
 પછે બંધન કરશે અને તે ગુનો હુ પેદીરીશાન
 ફોરટ આગલ રાખીત પરી તો તે માણ
 શને પાંચરી રેપેઆ શુધી દંડ પડશે પણ ને
 હેને નોદીરા પોહોંયરી તેને એમ શામનવા
 માં આયરી કે એ નોદીરા વાનખી નપી તો
 તે પેદીરીશાન ફોરટમાં હાં ફરીઆદ કરવા
 ને મુખતીઆર છે અને તે બાઅત પેદીરી
 શાન ફોરટ તે નીવાડો ડરાયરી તે નીવાડાની
 અપીલ ચાલરી નહી

કલમ દરમી

અને એમ ડરાધી સું છે કે ને વારે ણિપલી
 કલમમાં લખીઆં પરમાણે પેદીરીશાન ફોરટ
 માં હાં ફરીઆદ આયરી અપવા શરવે આર ઈ
 બાઅત ફોરટનો ફુકમ માગરી અને દરીઆ
 ફતી કીધાં પછે પેદીરીશાન ફોરટને એમ નલ
 રમાં આયરી કે ને ધર આંધવાં નું બંધ કરવા
 નો ફુકમ શરવે આરે કીધો તે બાંધી આંધી
 પાણી નવાની વાટ તપા નલ બગડે તો ફોર
 ટે તે ધર કીંયા ધરનો નેટલો ફીરી પાણી ન
 વાની વાટ બગાડરી તેટલો ડડાયાનો ફુકમ
 કીધો ને ઈએ અને ને ધણી કીંયાને કાંમ
 ચલાવે તે ફુકમ નમાનરી અને એ પરમાં છે
 ગુનો હુ પેદીરીશાન ફોરટની આગલ રાખીત
 પરી તો તે માણસને પાંચરી રેપેઆ શુધી
 દંડ પડશે અને તે ફુકમ નમાની આંધી ફોરટ
 નાં શરવે આર ધર કીંયા ધરનો નેટલો ફીરી
 પાણી નવાની વાટ કીંયા નલ બગાડરી તે

ટલો ડડાવવો તપા ફેલ રાતાવીરામી
 કલમમાં હાં લખાં પરમાં ધર આંધવાનો
 શામાન વેચવો

કલમ અગીઆરમી

અને એમ ડરાધી સું છે કે ને વારે સું
 તપા કુલાબા ડાપુમાં ફો ઈ માણસો આઠ
 છાનાં ફુકમ નમાનીને ધર આંધી સું હરી
 કીંયા પડે સું ધર નવું બાંધી સું હરી કીંયા
 ફેરવ્યું હરી તે વારે તેને નોદીરા લખીને પે
 દીરીશાન ફોરટનાં શરવે આરે એમ નવાય
 વું કે તું તે કાંમ બંધ કરીને તપા ધર પાડી
 ને તાં હાં પી કાહાડ અને ને નીમેલી મુ
 દતમાં હાં ધર કાહાડરી નહી અને એ પર
 માં ણે ગુનો હુ પેદીરીશાન ફોરટની આગ
 લ રાખીત પરી તો તે માણસને પાંચરી
 રેપેઆ શુધી દંડ પડશે અને પેદીરીશાન
 ફોરટનો શરવે આર ધર પાડીને કાટી ના
 બધાને તપા તેનો શામાન હોલની રાતા
 વીરામી કલમમાં હાં લખી આ પરમાં ણે
 વેચવાને મુખતીઆર છે પણ ને માણસ
 ને શરવે આરે એ ફવીનોદીરા આપી હરી
 તે પેદીરીશાન ફોરટમાં હાં અપીલ કરવાને
 મુખતીઆર છે અને શરવે આરનો ફુકમ
 રદ કરવાને તપા ફેરવવાને તપા નડી કરવા
 ને ફોરટ મુખતીઆર છે અને તેને નોદી
 રા આપી હરી તે હેને ધર કાહાડવા શાર
 વધારે મુદત આપવાને તપા અપીલ બે
 શાખ હોમ તો અપીલ કરનારાને બમ
 ણો ફરીઆદીનો ખરચનો ફુકમ કરવાને
 ફોરટ મુખતીઆર છે

इलम खारमी.

जने वली जेम हरावीसुं छेडे ने पउलुं
 घर रानमारग डीवा रोरीनी डोरे धी पची
 रा डुरमां हे हरी तेने डो ए नवुं जांधवा थाहा
 रो तेवारे रानमारग डीवा गली जे जोनी पो
 होला ए पया रार घरनां पाज्जानी नेटली
 नमीननी जपया घरनी जागलनी वाडीनी
 नेटली नमीननी गरन हरी तेरली छोडवानो
 कुडम आपवाने पेरी रोशन डोरटनो रारवे
 जर मुजती आर छे. तधा कुडम आपीजां
 पछे रेवीनी ग डले करनां रार डी डी डी नी पी
 षी पर रारवे जरे ते परमाणो कुडम लजयो
 पण ने हेने ते कुडम आपी जो हरी ते पेरी
 रोशन डोरटने जपील डुरो तो ते कुडम र
 डुरवाने डीवा डेर यवाने डीवा अथीत डुर
 वाने पेरी रोशन डोरट मुजली आर छे जने
 तेहेना नीवा डानी जपील जाल रोन हीं
 शने ते कुडम परमाणो घरनां पाज्जानी नमी
 न डीवा वाडीनी नमीन नमीनी सुडो तेरे न
 मीननी डीमन होल पो लमी इलम माल
 जां परमाणो आपी नरो.

इलम तेरमी.

जने जेपली इलमनो अरप रथनवाशा
 र तधाने जाजल उपटन यालवा देवाराते
 जेम हरावीसुं छेडे जे डो ए मापाने पडी
 गपलुं घर रानमारग डीवा गलीनी पची
 रा डुरमां हे हरी ते घरनो पाजो डीवा नीय
 लो भाग जांधरो डीवा रामो डुरो जने
 जांधवानां डीवा रमा डुरवानां रीवरी धी
 लण घररानी मांहे ते पाज्जानी पेर डीवा हे
 हला मुज गी पेर घर जांधरो तो ते पापान

ने जेपली इलम लामु पपी

इलम यणीदमी.

जने जेम हरावीसुं छेडे ने घर जागल
 नी पाजरी रानमारग गी पेर डीवा गली जी
 पर आपरो तो पाजरीनी नमीन जा डाल
 दाना कुडम जी पर पी सुडी देवानी गरन न
 हीं पण जे नमीन री डामी सुडवानी गरन
 हरी ते घरनी नीले धी लावी

इलम पहरमी.

जने जेम हरावीसुं छेडे ने वारे मुंज ए
 तधा कुलावा टापु मां हां जवडानां रानभा
 रग डीवा रीरी डीवा पाणी नवानो नल जे
 जोने पो होला डुरवा रार जपिया रानमार
 ग डीवा गली डीवा पाणी नवानो नल जां
 दवा रार नमीननी गरन हरी तेवारे मुंज
 एनी गवरनर डोरालनी जागनां ल ए नी ते
 नमीन सेवाने पेरी रोशन डोरट मुजती आ
 र छे.

इलम रौलमी.

जने जेम हरावीसुं छेडे नी जीपला कुडम
 जेपरी नमीन डीवा घर रार डारी माल न
 छतां देवानी गरन परदे जपिया रार डारी
 माल होज तो न्नी गवना राजे नमीन डीवा
 घर रामु डरीने तेहेनी डीमन यधारी हरी
 तेवारे पेरी रोशन डोरटनां रारवे जरे नमीन
 नी डीवा घरनी डीमतनो जानभारा डरीने
 हरावयो जने नमीन तधा घर रार डारी मा
 ल होज तो रानमारवाने वासिने नेटला र पे
 जानी न्नी गवना रे जरे री दो हरी ते रार
 वे जरे जनभारा डरीने हरावतुं जने नेटला
 र पे जा रारवे जरे हरावीजा हरी तेटला ह

નરાબલ ગવરનર કોરાલ મંત્રુર કરરી અપ-
 વા ગવરનર કોરાલની નનરમાં ખરાબર આ
 વરી તો તેથી વધારે કીંવાકમી રેપેઆ કરમા
 વરી તેટલા રેપેઆ શરવેઅરે ધણીને કીંવા
 ભોગવનારને કેહેવું કે તમારી નમીનનો કીંવા
 ધરનો અથેન આટલા રેપેઆ આપવાનો
 ગવરનર કોરાલે કુકમ કીધો છે. અને તે તે
 રેપેઆ લેવાનો પરો તો તેને આપવા તપા-
 તેણે પોહોંચ લખી આપી આપ છે. તે નમી
 નનું તપા ધરનું ધણીપણું પેટીરીશન કોરટ
 નાં કબલમાં આવશે અને તે ઊપેર ઘાયો
 કોઈનો ચાલનાર નહીં પણ તેને પૈશા આ-
 પવાનાં હશે તે પૈશાનો ધણી છે એમ શામ
 નવું નહીં કાંને ને કોઈ માણશ પૈશા આ-
 પીઆં પેહેલાં તે નમીન ઊપેર કીંવા ધર
 ઊપેર ઘાયો કરશે તો નીચે એ કવીશમી
 કલમમાં લખાં પરમાણો તે પૈશો આપી
 આમાં આવશે-

કલમ શાતરમી.

અને એમ ઠરાવી અું છે કે નેવારે ધણીને
 કીંવા ભોગવનારને એમ શામ નશે કે ને પૈ-
 શા શરવેઅર મને આપે તે માહારી નમી
 નની કીંવા ધરની કીમત પી કમી છે કીંવા
 શરફારી નમીનને કીંવા ધરને શામારવા
 વાસ્તે નેટલા રેપેઆ મેખરયા છે તેથી
 કમી છે. વાસ્તે તે પૈશા લેવાને કબુલ ન
 વશે તો પેટીરીશન કોરટે નમીનની કીં
 વા ધરની કીમત તપા ભોગવનારનાં
 ખરવેલા રેપેઆ ઠરાવાં શા રું અઈનાં
 રેહેનારા આર ભલા માણશની ભુરી જે
 શાડવી અને તે ભુરીને સું અઈનાં શીરી કે

હલની કલમમાં લખેલાં પરમાણો શામ-
 ન કરવો અને એ આખત ને માણશની શા
 શી અપાવવી હશે તેવો નોટીશ આપી-
 ને જોલાવા શા રું તપા ભુરીની રું રું રું
 વાને પેટીરીશન કોરટ સું અતી આર છે-અ
 ને કોરટે ભુરીને ને નમીનની કીંવા ધરની
 કીમત કરાવવી હશે તે ધર કીંવા નમીન
 કીંવા ભોગવનારે શામારવા વાસ્તે ખરવ
 કીધો હશે તે નમીન કીંવા તે ધર દેખાડવું
 તપા શાયું શામનવા વીરો શા ઘલા ઘટે તે
 વાળી પાંજ કરવા પછે નમીનની કીંવા ધ-
 રની ને કીમત તપા શા મુ કરવાને કાંને ક-
 રેલા ખરવનો અનમારી નેટલા રેપેઆ
 ભુરી ઠરાવશે તે પરમાણો ઠરાવ ચાલશે
 તપા તે આખત ફરી આદી તપા અપીલ
 ચાલનાર નહીં અને ઠરાવેલા પૈશાની ચે
 લખાં પરમાણો અપા આ નશે.

કલમ અરાડમી.

અને એમ ઠરાવી અું ને નેવારે ઊપલી
 કલમ પરમાણો ભુરી જે શાડવાની અગ-
 ત હશે તેવારે સું અઈનાં શીરી અને પેટીરી
 શન કોરટે આમ લખી મોકલવું કે તમે
 પેટી ભુરીનાં નાંમની ઈઆટ લખીને સું
 અઈમાં રેહેનારા ચોવીશ ભલાં માં આ-
 શાની ભુરીની ચડીને તપા શામન કરીને
 ધારંટમાં નીમેલી નગાએ તપા દીવશે
 તપા અજને પેટીરીશન કોરટમાં ફાનર
 કરવી અને નીમેલા દીવરા આગમય
 દી દીવરા તે માણશને ભણ કરવાને
 નોટીશ આપવી અઈએ અંધવા તે હે
 નાં ધરમાં તે નોટીશ સુકવી ને ઈએ અ-

ને એ કુકમ ઊપર પી પેટી શોશન કોરટનો
 ચારંત લખ્યાં પછે. રીરી કે તે યોવીશ માણ
 શોને રામન કરીને પેટી શોશન કોરટને ફા
 નર કરવા ને ઈએ પછે. તે યોવીશ માંણ
 રામાં પી કીયા નેરલા ફાનર ફોજ તેટ
 લામાં પી કોરટે નીચડી કાફાડયા તપા
 તેજોની પાશો રામ ખવાડયા પળાનુરીનાં
 કોઈ એક માણશો રામ ખવાં પેહેલાં પો
 તે રામન ખવાવાનું કારણ છે ખાડયાને તે મુ
 ખતી જાય છે. અને ને કોઈ માણશને નુરી
 માં એ રાખાને રામન ખજાં કેડે કોરટમાં ફા
 ફાનર ન પેરો જ પવા તાં ફાં આ વીજાં પ
 છે. રામન ખારો કીયા રામ ખાધાં પછે. નુ
 રીની રીત પર માંણે ન્યાલશો તો તેને ખરો
 ર પેજાં કુધી દડ ખાપવાનો કુકમ કરવાને
 કોરટ મુખતી જાય છે. અને ને કોઈ માણ
 શને કોરટમાં રાક્ષી ખાપવા પીશો જો
 લાયુ ફરો ને તે ફાનર ન પેરો જ પવા
 ફાનર ખજાં પછે. રાક્ષી ન ખાપશો તો
 તેને ખરી ર પેં આ કુધી દડ ખાપવાનો
 કુકમ કરવાને કોરટ મુખતી જાય છે. જ
 ને તે દડ કોરટને આપી જાં પછે. કોરટે કો
 ઠી કુકમાં પોં હોં યાડયો ને ઈએ.

કલમ જોગલીશામી.

અને એમ ઠરાવી જુ છે કે નેરલી વખ
 ત રીરી કુપલી કલમમાં ફાં લખેલી નુ
 રીને રામન કરશે તેરલી વખત તેહેને લી
 ર પેજાં કી મલશે અને નેરલી વખત નુરી
 નાં માંણશનાં નાંમની ઈજાદ પેટી શોશ
 ન કોરટને મોકલશે તેરલી ચાર ચાર ર પે
 જા કી મલશે અને નેરલી ચાર પેટી શોશન

કોરટમાં નુરીનાં માંણશ પારો રામ ખવા
 ડતી વખતે ફાનર ફરો તેરલી ચાર તેહેને પં
 ઠર પેજાં કી મલશે અને આ કાજ ઘની
 શતરમી કલમ ખમારો ને પેરો દલીને ત
 પાલોગવનારને પેટી શોશન કોરટનાં શર
 વેજોરે આપવાનાં કબુલ કીયા ફરો તે પે
 શા પી નુરીનો ઠરાવ વધારે ફરો તો ને કી
 તપા જીને ખરચ નુરી ફાનર કરવાનો
 લાગશે તે પેટી શોશન કોરટે કોઈ કુકમાં પી
 આપવો અને નુરીનો ઠરાવ ખરા ખર કી
 વાકમી હોજ તો કી તપા ખરચ ઘણીએ
 કીયા બોગવનારે આપવો અને આ કલ
 મનાં કુકમ ઊપર પી પેટી શોશન કોરટને
 ને કોઈ માંણશને તનવી નનો ખરચ કી
 વા જીને ખરચ આપવાનો ફરો અને
 તે ન ખાપશે તો દડનાં પેરોનાં આ કાર પ
 ર માંણે તેનો માલ વેચવાનો કુકમ કરવા
 ને પેટી શોશન કોરટ મુખતી જાય છે.

કલમ વીશામી.

અને એમ ઠરાવી જુ છે કે નેવારે આ કાજ
 ઘના કુકમ ઊપર પી કોઈ માણશને પેરો
 આપવાનાં ફરો તો તે પેરો કોઈ કુકમાં ફા
 પી જ પાજાં કરશે અને ને મીલકતને જ
 વેને તે પેરો આપવાનાં ફરો તે તે મીલક
 ત ઊપર પેરો આપતી વખતે કોઈ ઘવો
 ફરો તો તે પેરોને તે ઘવો લાગુ પેરો જ
 ને ને કામે તે મીલકત લગાડી ફરો તે કા
 મને તે પેરો લગાડી આમાં જાયશે.

કલમ એક ધીશામી.

અને એમ ઠરાવી જુ છે કે નેવારે આ
 કાજ ઘનાં કુકમ ઊપર પી પેટી શોશન કો

रते नमीन कीया घर लीं हरी अने ते हेने अ-
 वेने पैसा आपवानां हरी अने जे कीया न-
 न्न माणशा ते नमीन जेपेर कीया घर जे-
 पेर दावो कररी तो ते पैसा मुजर्तीनां सुपरी
 मकोरनां आकोटे टननरालनां हवालाभां
 राणचा अने अकोटे टननराले कोरने पो-
 होय आपीजां पछे. ते नमीननुं कीया घर-
 नुं धणीपणुं तरत पेटीरीशन कोरनां इज-
 न्नामां आवरी अने नेहेने घरनुं कीया नमी-
 ननुं धणीपणुं सुपरीम कोरुट आवरी तेहेनें
 अकोटे टननरालने हवाले कीयेला पैसा
 आपाआवरी.

इज्जत आवरीरामी-

अने जे मद्रासी जुं छे ते आनपछे न्ने
 इधं माणशा मुजर्ती तपा कुलाजा टापुमां
 हां घर आंधरी अने ते घरनी नीयेनी तपा
 जेपेरनी ओरली तपा अगारी तपा छा-
 पड तपा आरीनां कीया आरणांनां तटां की-
 या परनाल कीया जीन इधं रानमारग जे-
 पेर कीया गली जेपेर आंध्यां हरी तो पेटी-
 रीशन कोरनां रारयेअरे घर धणीने कीया
 रेहेनारने ते ओरली कीया अगारी कीया
 छपर कीया अगारीनां कीया आरणांनां त-
 टां कीया पनाल पाडीने काहाडी नां जवाने
 कीया लोकोने हरकत नही पियारारजां आं-
 धवाने नोटीरा आपवी न्ने छे अने नोटी-
 रापोहोयवानां दीवरीपी पंहर दीवरीमां
 हां धणी कीया रेहेनारो ने कुडम नमानरी
 अने जे परमाणो गुनोह पेटीरीशन कोरत आ-
 गल शाजुत परोतो तेहेनें पांयरी रेपैआ-
 थुधी छड पडरी ने ते ओरली चगरे काटीनां

जवाने तपानीयेनी रातावीरामी इज्ज-
 माहे लजेलां परमाणो तेहेनो शामान
 येअवाने रारयेअर मुजर्तीआर छे. पण
 तेहेने तेनोटीरा पोहोयरी तेने नोटीरा-
 नो कुडम जराअर ननरमां न आवरीतो
 तेने पेटीरीशन कोरनां अपील करवानो
 अजतीआर छे. अने ते कुडम रट करवाने
 कीया इरचवावे कीया नकी करवाने पेटीरी-
 शन कोरत मुजर्तीआर छे. अने अपील य-
 गरकारणनी होअ तो अपील करनाराने
 तनची न्नेनो जमणो जराय आपवानो

कुडम करवाने पेटीरीशन कोरत मुजर्तीआ-
 र छे. अने न्ने नलीअेर छपर अपिपा आ-
 रीनां टटां नमीनपी आरकुट जियां हरी
 तो ते जे कुटकुडी रानमारग कीया रीरी
 जेपेर आंधवानो अटकाय आकलम जे
 परपी पनार नही.

इज्जत आवरीरामी-

अने जे मद्रासी जुं छे ते मुजर्ती त-
 पा कुलाजा टापुमां हां न्नां रानमार
 ग कीया गली पयरीरा कुट कीया पयरीरा
 कुटपी यधारे पोहोला छे मां हरी तां
 हां धणीने कीया रेहेनाराने घरनुं छप-
 र नलीअेर होअ तो जेपेरनां मां ल-
 नी आरीनां टटां नी तपी तपा कुटकु-
 पी आगल आंधवानी रन आपवा-
 ने पेटीरीशन कोरनां रारयेअर मुज-
 र्तीआर छे. अने न्ने अपली पोहोला
 नां रानमारगमांनां कीया गली मां हे
 लां घरने पयरीम दीरा अलीपी पर-
 शात आवरी तो धणीने कीया रेहेना-

ने छपर नलीजेर होअतो णिपेर माल
नी जारीनां रवां लीतपी पांय कुठुधुधी
आगल जांधवानी आगनीजां जापया
ने पेरीरीशन डोरटनो रारवेअर मुजती
आरछे-

इलम योवीरामी-

अने जेम ठरावीजुं छे के ने कोर्छी मा
शरी मुंजर्छी तपा कुलाजा रापुं मां हेरान
मारगमां डीवा रीरीमां तपा तेजोनी पा
री घर जांधवा वास्ते डीवा री मुंज पारी
रे डीवा डेर चवा री र पालक जांधरी अने
पेरीरीशन डोरटनो रारवेअरनां मनमां
मआयरी के जापरमां री पालज जांधी
जांधी घाटे ननारा लोकोने जापालज
णिपेरपी कुंछी अंधी आर डीवा ला कुंछ
जरी तो छी न धरी तो तेरो धरीने डीवा
तां हांनारे हेनाराने जेम लपी मोकलयुं
के ज्ञा पालजनी मेर णिपेर कुंछ पडछे जां
धवो अने ने धरी डीवा रे हेनार ते नोरी
रा पुगां पछे जोग सुदंतमां हांते मां हेनो
कूमनमानरी तो जेपरमां री गुनो हू पे
रीरीशन डोरट आगल री मुत पाअतो
तेने पांयरी रैपैजा शुधी हंड पडरी.

इलम पचीरामी-

अने जेम ठरावीजुं छे ने मुंजर्छी त
पा कुलाजा रापुं मां हां घर धरी जे
डीवा रे हेनारे छपरना नलीजां जे हेवा
मनभुत जांधवां ने जे के हेरान
मारगमां डीवा गलीमां जायतान
ताने नलीजां पडेपी छी न पाअनही
अने नलीजां मनभुत जांधीजां न हो

अतपा मनभुत जांधवानी नोरी री पेरीरी-
शन डोरटनो रारवेअरे जांधी होअ तेषरी
डीवा रे हेनार नोरी री पोहोया पछे रीत दीय
शमां हां नलीजां मनभुत न जांधरीने जेप
रमां री गुनो हू पेरीरीशन डोरट आगल री
मुत धरी तो तेने पांयरी रैपैजा शुधी हंड
पडरी.

इलम छवीरामी

अने जेम ठरावीजुं छे के मुंजर्छी डीवा कुसा
जा रापुं मां हां ने कोर्छी जे घरनां छपरनुं
पाएरी रान मारगमां हां डीवा गलीमां पड
तुं हरी तो ते घरनां धरीने डीवा रे हेनारने
पेरीरीशन डोरटनो रारवेअरे जे हेवी नो-
री री लज्जि मोकलयी डेरान मारगमां हां
डीवा गलीमां पाएरी पडे वा री ते जे ल
र डे पाएरी नयाने डरयली तपा रियाल डर
योअने धरी डीवा रे हेनार ते नोरी री पो-
होया पछे रीत दीयरी मा हां ते मां हेनो कु
मनमानरी तपा जेपरमां री गुनो हू पेरीरी-
शन डोरट आगल री मुत धरी तो तेने पांय-
री रैपैजा शुधी हंड डीवा मां जायरी.

इलम रीतारामी-

अने जेम ठरावीजुं छे के ने वारे मुंजर्छी
तपा कुलाजा रापुं मां रान मारग डीवा
गलीनां डीनारा णिपेर डीवा ते जेनी पा
री कोर्छी घर धरी पडयनुं पजुं होअ ते वा
रे रान मारग डीवा गलीनां डीनारा णिपेर
जायनार ननारनो ज्ञाय धवा री री तां-
टीजां जांधवां तो कूम डरवाने पेरीरी-
शन डोरटनो रारवेअर मुजती आरछे
पछे रारवेअरे घरमां रे हेतो होअ ते हेने

એહેવીનોટીરાલખીઆપવીતપાનેહેનારનહો
 અતોતેનોટીરાખારણોફીંચાઘરનીબીઘડીનગા
 એવલગાયવીકેતમરેઆનોટીરાનીતારીખ-
 ધીચૌદદીવરામાંતેઘરશામુંકરચુંફીંચાપાડીના
 ખવુંજનેનેદણીફીંચારેહેનારચળીદદીવરા-
 માંઘરશામુંકરચાફીંચાપાડીનાખવાનમાંડ-
 રોતપાઘટેતેમુદતમાંતેકાંમપુકેનકરશેતો
 તેઘરનેટલુંધપીગજુંફીંચેતેટલુંપાડીનેકાજા
 ડીનાખવાનેપેટીરોશાનકોરટનોશારવેજનરમુખ-
 તીઆરછેપછેઘરનોશામાનવેચાયચોત્યાતેફી
 મતનાંપેશામાંહેધીઆંદબાનોતપાપાડીનેકા
 ડીનાખવાનોખરચતપાલોકોનીમનુરીઅપા-
 વવીઅનેતેઆપાંપછેતેપેશાનીઆફીરેહેરો-
 તેનેઘરદણીમાંગરોતોતેનેઆપયામાંઆ-
 વરોઅનેદણીનમાંગરોતોપેટીરોશાનકોરટને
 અપારોત્યાકોરટેનેહેનીહોઅતેનેઆપવીઅને
 નેખારમહીનાપેહેલાંકોઈમાણશાતેપેશાન
 માંગરોતોકોરટેતેપેશાકોઈકડમાંભેલાવચા

ફલમ અઠાવીરામી.

અનેએમહરાવીજુંછેકેઆકાઅઠાનાંકુક-
 મળિપેરધીનેવારેપેટીરોશાનકોરટનાંકુકમળિ
 પેરધીવંકરોપિઓફરીતપાવકરાનાંપેશાશારવે
 જરનોખરચતપાલોકોનીમનુરીનેંપુરાપડતા
 નહીંફરીતોનેટલાકમીહોઅતેટલાપેટીરોશા-
 નકોરટેકોઈકડમાંધીશારવેજરનેઅપાવયાઅ-
 નેનેટલાકપેજાતેકડમાંધીઆપાંફરીનેટલા
 ખરવારાશુનેફગારનાંમાલળિપેરઠાંચલા-
 વીનેવેચાવાનેપેટીરોશાનકોરટમુખતીઆરછે

ફલમ અગણતીરામી.

અનેએમહરાવીજુંછેકેનેવારેમુંબઈત્યાકુ-
 લાબારાપુમાંમુંબઈરોફેરઆહારનોરાનમાર

ગલપોગલીનકાખીપેઈહોઅનેવારેતેઓનીન
 મીનફનરાબલકપનીનાંકામનેવાસ્તેપોતાનાં
 ફખલમાંલેવાનેમુંબઈનાંરેવીનીબીફલેફરને
 કુકમફરવાનેમુંબઈનીગવરનરકોરાલમુખ-
 તીઆરછેઅનેતેકુકમઆવીઆંપછેફલેફરે
 તેતમીનપોતાનાંફખલમાંરાખવીએઈએ-

ફલમ શીરામી.

એમહરાવીજુંછેતેમુંબઈતપાકુલાબારા
 પુમાંકાંઘરઆંદતેફીંચાપડેલુંઘરશામારતેકી
 યાઘરનોફેરફારકરતેમુખીમીસ્તરીફીંચા
 મીસ્તરીકુવારફીંચામીસ્તરીફીંચાઓફીંચામ-
 ભુરએહેમાંનુંકોઈમાણશાભણીનેઈનેઆ-
 કાજાપરમાંલોનચાલશેઅનેએપરમાલોગુનો-
 હપેટીરોશાનકોરટઆગલશાખુતપેરોતોતેને
 પાંચરોરેપેઆકુધીદંડપડશે

ફલમ એકતીરામી.

અનેએમહરાવીજુંછેકેનેવારેઆકાઅઠા-
 નાકુકમળિપેરધીકડનાંફીંચાહીઆકૂતીનાંખર-
 ચનાંપેશાલેવાનાંફરીતેવારેપેટીરોશાનકોરટ
 ખાંનાંએફીંચાવધારેમાલુએટોએવારંટલાખો
 તપાવારંટળિપેરપોતાનીશાહીત્યામોહોરફરી
 નેગુનેફગારનાંમાલળિપેરઠાંચમારીનેવેચવાને
 કુકમફરયોઅનેપેશાલીધાંપછેતેપેશાકોઈકડ
 માંકાંભેલાઆખરોઅનેએગુનેફગારપારોદં-
 ડકીંચાહીઆકૂતીનોખરચપુરીપવાનેટલોમા-
 લનફરીતોગુનેફગારનેતણમહીનાંકુધીમસુ-
 રીકુધાંફીંચામનુરીવગરફેરફારનાંકોરામાંક-
 ફેદશાખવાનોકુકમઆપવાનેપેટીરોશાનકોરટ
 મુખતીઆરછેપણગુનેફગારતણમહીનાંખ-
 આપેહેલાંદંડઆપરોતોછુટયામાંઆપરો

इलम जत्रीरामी-

अने जेम हरावी जुं छे जे आकाजघानां कुकम
जपेरधी गुने हगारनो माल येयारी अने जेज
वत उचि सुकपी हरी ते चारे ते नी मीत जपेरधी
गुने हगारनो माल येयनार अपराधी धरी नही
अने जे येयनार माल येयती वजते उचियां कमां
आपरी तो जे नु कुशांन पखु हरी ते ते नु कुशांन
नी इरी आदी करवाने मुजती आर छे-

इलम जेत्रीरामी-

अने जेम हरावी जुं छे जे गुने हगारनां मा
ल जपेर थां यभारीने येयांधी यां क कीं वा नु कुशां
न पखु हरी ने जे इरी आदी कीं वां पेहेलां वां क
रनारी ने नु कुशांन पखु हरी ते ते नु कुशांन ने
रला पैरा आपवानुं कुजल करी तपा ते लेरी
नहीं तो इरी आदी नो इरी लो पैरा पछे इरी
आदी करनारने नु कुशांननां पैरा पो हों यरी न
ही अने इरी आदी करे पी ने जोरठमां हां इरी आ
द्यालती होअ तपा इरी लो न पखो होअ तो
ते जोरठमां ने रला पैरा प्रतीचा दी नी नवरमां
आये ते रला राप्रयानो तेने अजती आर छे अ
ने पैरा मुकां पछे याल परमांणी जोरठे कुकम
करयो-

इलम योत्रीरामी-

अने जेम हरावी जुं छे जे जे जो माण
रा जेम री मनरी के आ का अघानां कुकम-

यलावनारे मा हारे नु कुशांन डी धुं छे अने
ते जे अजत इरी आदी करवा या हारी तो जे
गे नु कुशांन डी धुं तेने इरी आदी कीं वां पेहे
लां जे कवीरी दी चरी नोरीरी आपची
जे छे जे ने न आपी होअ तो इरी आह
सलरी नही अने ने दी चरी नु कुशांन पखुं
ते दी चरी पी तपा महीनामां ते इरी आह
न कररी तो इरी आह या लरी नही अने इ
री आदी नी दरी आइती करती वजते कु गुने
हगार नपी जेम के हेवाने तपा मे आकाज
घानां कुकम जपेरधी डी धुं छे जेम के हेवा
ने ते मां रा जरीरी आपवाने प्रतीचा दी मु
जती आर छे अने जे जोरठनी नवरमां आ
वरी के आशा हेधी जरी छे अपचा इरी आ
ह कीं वां नी नोरीरी नी मुहल पेहेलां इरी आदी
प छे अपचा नु कुशांन डी धानां दी चरी पी
तपा महीनामां इरी आदी कीं पी नही तो प्रती
चा दी जपेर इरी आह या लरी नही अने जे चारे
या दी इरी आदी कीं वां पछे हरे क चात वीरी ते इ
री आदी करनारनो पुरायो इ छे न शाजुत
न कररी तो तेने प्रतीचा दी ने दरी आइती नां जस्य
नां त्रगण पैरा आपवानो कुकम जोरठे करयो
ने छे जे अने ते पैरा प्रतीचा दी ने याल परमां
णे जोरठे पो हो या डचा जे छे जे-

A true translation.
Wams Kennedy
Translator.

सन १८३९ चा कायदा २८

सन १८३९ चे माहे डिसेंबरचे सोळाव्या तारखेस हा कायदा इंडियाचे हनराबल प्रेसिडेंट कोसलानें ठरविला आहे.

जाप्रमाणे सुबई व कुलावा टापूत घरे बांधलीं जातील तें ठरवायचा कायदा.

कलम १

असें ठरविले आहे कीं सुबईचे गवर्नर कोसलानें सन १८१२ चे ठरविलेल्या पोलिसाचे तिसरे कायद्याचे १ व २, ३, ४, ५, ६, ७, ८, ९, १०, ११, १२ वें व १८ कलम २५ वें व त्या पुढील कलमे आणि सन १८१५ चे पोलिसाचे तिसरे कायद्याचे पहिले व दुसरे व पाचवें व सोनवें कलम रद्द होईल.

कलम २

आणि असें ठरविलें आहे कीं जेव्हां कोणी माणूस राजमार्ग किंवा गल्ली यांचे किनाऱ्या पासून पंचवीस फुटींत घर बांधायचा किंवा पडलेलें घर फिरून बांधायचा अथवा घराचा पाया लाव करायचा इछाले तेव्हां त्या माणसाने बांधू लागल्या पूर्वी सुबईचे रेवियु कलेक्टरा पासून एक सर्टिफिकेट मागून घेतलें पाहिजे आणि जाजमीनीवर घर बांधायचें असेल तीवें वर्णन सर्टिफिकेटात कलेक्टराने त्या हावे नंतर सुबईचे पेट्रिसेवान कोडनाचे सर्वेअराने सर्टिफिकेट दाखवून त्यास जाजा प्रमाणें ह्या कायद्याचे हुकुमावरून घर बांधायचें असेल तें सर्टिफिकेटाचे पाठीवर ल्या हावे.

कलम ३

आणखी असें ठरविलें आहे कीं नये

पेट्रिसेवान कोडनाचे सर्वेअराने रचून दिलेलीं जाप्रमाणें कोणेक माणूस घर बांधायचा किंवा फिरवायचा इच्छितो तें ह्या कायद्याचे हुकुमा प्रमाणें आहे आणि घर बांधण्याचे जमिनीची गरज सर्कीरास नाही तर सर्वेअराने वर लिहिल्या प्रमाणें सर्टिफिकेटाचे पाठीवर लिहिलें पाहिजे आणि सर्वेअर नालिहाल अथवा नापसंत हुकूम लिहिले तर त्या बाबद पेट्रिसेवान कोडनांत फिर्चीद करायचा तो माणूस मुक्त्यार आहे आणि जो निवाडा पेट्रिसेवान कोडनां वरवील त्या दिवाड्यावर अपील चालणार नाही परंतु जें घर लिहिलेले सर्टिफिकेटांत व त्याचे पाठीवर लिहिलें असेल व जो निवाडा पेट्रिसेवान कोडनांत ठरविला असेल त्यावरून घराचा किंवा जमीनीचा धनीपणा ठरणार नाही.

कलम ४

आणि असें ठरविलें आहे कीं जर कोणी माणूस वर लिहिलेल्या हुकुमावरून सर्टिफिकेट व त्याचे पाठीवरील लेख घेतल्यानंतर त्यांत जाप्रमाणें घर बांधायचें किंवा फिरवायचें लिहिलें असेल तें फिरवायचास इछाल तर पेट्रिसेवान कोडनाचे सर्वेअराचे आज्ञे वाचून त्यास पहिल्याने दिव्हेला हुकूम फिरवायचास अस्त्यार नाही परंतु सर्वेअर आज्ञा न देईल किंवा नापसंत हुकूम देईल तर हुकूम मागणारा वरील तिसरे कलमाचे हुकुमा प्रमाणें पेट्रिसेवान कोडनास अपील करण्यास मुक्त्यार आहे.

कलम ५

आणि असे ठरविले आहे की जर कोणी माणूस वर लिहिले ल्ये सर्दिफिकिटांतील व त्याचे पाठीवरील लेख घेतल्या वाचून घर बांधू लागेल किंवा पडलेलें घर बांधू लागेल किंवा घर फिरवू लागेल अथवा सर्दिफिकिटांतील किंवा त्याचे पाठीवर लेखांत लिहिल्या कुमा प्रमाणे न चालेल तर पेटिसेशन कोडतासमक्ष वा प्रमाणे गुन्हा शाबीत झाल्यास त्या माणसास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल

कलम ६

आणि असे ठरविले आहे की जर कोणी माणूस रेविन्थु कलकटराचे आज्ञे वाचून वर लिहिले ल्ये सर्दिफिकिटांत फेरफार करील किंवा पेटिसेशन कोडताचे सर्वेअराचे आज्ञे वाचून सर्दिफिकिटाचे पाठीवरील लेखांत फेरफार करील आणि या प्रमाणे गुन्हा पेटिसेशन कोडतासमक्ष शाबीत होईल तर त्या माणसास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल अथवा दोस करेकशानांत मजुरीसुद्धा किंवा मजुरी वाचून चार महिने पर्यंत कैदेत ठेवला जाईल

कलम ७

आणि असे ठरविले आहे की जर कोणी माणूस मुंबईचे कित्यांत घर बांधील तर त्या घराची उंची रस्त्याचे जमिनीपासून उपरापर घेत पन्नास फुटी न सावी परंतु संरक्षणाकरितां छपय्याचे किनाऱ्या सभोवता दगडाचा किंवा लोखंडी कडाडा बांधायास चिंता नाही परंतु कडाड्यावर छपर बांधूनये आणि जर कोणी माणूस हा हुकूम न मानून घर बांधील व या प्रमाणे गुन्हा पेटिसेशन कोडतासमक्ष शाबीत

होईल तर त्या माणसास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम ८

आणि असे ठरविले आहे किं जर कोणी माणूस मुंबईचे कित्यांत घराचे छपरास किंवा बाहेरचे भिंतीस झावळ्या किंवा लोकर आघ घेणारे जिन्नस लावील आणि या प्रमाणे गुन्हा पेटिसेशन कोडतासमक्ष शाबीत होईल तर त्यास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल आणि जर मुंबईचे गवस्तर कोसल हुकूम करून तो हुकूम गवमेंट ग्या झेटांत जाहीर करतील किं मुंबईचे कित्याचे बाहेर असुक जागीं लोकांनी घराचे छपरास व बाहेरचे भिंतीस झावळ्या किंवा आघ लागण्याचे जिन्नस न लावावे तर तो हुकूम न मानून कोणी माणसाने घर बांधिल्यास व या प्रमाणे गुन्हा पेटिसेशन कोडतासमक्ष शाबीत झाल्यास त्या माणसास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम ९

आणि असे ठरविले आहे की जर मुंबई व कुलाबा छपूत जा जागीं घर बांधल्याने पाणी जायाचा नळ किंवा वाट बिघडेल किंवा पणी जायाचा अटकाव होईल तर तेथे कोणी माणसाने घर बांधूनये आणि जर कोणी बांधू लागला असेल व पेटिसेशन कोडताचा सर्वेअर किंवा जाचे हुकूमाने घर बांधतात तोने टीस लिहून कळवील कीं तुमचें घर बांधल्याने पाणी जायची वाट व नळ बिघडतो तर त्या माणसाने घर बांधायाचें बंद केलें पाहिजे परंतु नावीस पोचल्यावर बंद न करील आणि

तो गुन्हा पेटिसेशन कोडतासमक्ष शाबीत होईल तर त्या माणसास पांचशे रुपये पर्यंत दंड पडेल परंतु जोस नोटीस पांचवेळ त्यास असें वाटेल की ही नोटीस बाजवी नाहीं तर तो पेटिसेशन कोडतांत फिर्याद करण्यास मुक्त्यार आहे आणि त्या बाबत पेटिसेशन कोडतजो निबाडा ठरविल त्या निबड्याचें अपील चालणार नाही.

कलम १०

आणि असें ठरविलें आहे की जेव्हां बरील कलमांत लिहिल्या प्रमाणे पेटिसेशन कोडतांत फिर्याद येईल अथवा सर्वेअर या बाबत कोडताचा हुकूम मागेल आणि दर्घाफत केल्यानंतर पेटिसेशन कोडतास असें वाटेल की जें घर बांधायचें बंद करण्याचा हुकूम सर्वेअरानें केला तें बांधल्यानें पाणी जाण्याची वाट व नळ बिघडतो तर कोडतानें तें घर किंवा घराचा जितका हिस्सा पाणी जाण्याची वाट बिघडील तितका काढायाचा हुकूम केला पाहिजे आणि जो थनी किंवा जो काम चालवितो तो हुकूम न मानील आणि या प्रमाणें गुन्हा पेटिसेशन कोडतासमक्ष शाबीत होईल तर त्या माणसास पांचशे रुपये पर्यंत दंड पडेल आणि तो हुकूम नमानल्यापर कोडताचें सर्वेअराने घर किंवा घराचा जितका हिस्सा पाणी जाण्याची वाट किंवा नळ बिघडील तितका काढायाचें खाली सत्ताविसाव्ये कलमांत लिहिल्या प्रमाणें घर बांधायचें सामान विकायें.

कलम ११

आणि असें ठरविलें आहे की जेव्हां सुबईग हुलावा दाखून कोणी माणसानें घा कायद्याचे

हुकूम विरुद्ध घर बांधले असेल किंवा पडलेले घर नवें बांधले असेल किंवा फिरविलें असेल तेव्हां त्यास नोटीस लिहून पेटिसेशन कोडताचे सर्वेअरानें असें कळवायें कीं तूं तें काम बंद करून व घर पाडून तेथून काढ आणि जे नेमलेले मुदतींत घर काढणार नाही आणि या प्रमाणें गुन्हा पेटिसेशन कोडतासमक्ष शाबीत होईल तर त्या माणसास पांचशे रुपये पर्यंत दंड पडेल आणि पेटिसेशन कोडताचा सर्वेअर घर पाडून काढायास व त्याचें सामान खालील सत्ताविसाव्ये कलमांत लिहिल्या प्रमाणें विकाययास मुक्त्यार आहे परंतु जो माणसास सर्वेअरानें अशी नोटीस दिली असेल तो पेटिसेशन कोडतांत अपील करायास मुक्त्यार आहे आणि सर्वेअराचा हुकूम रद्द करावयास व फिरवावयास व खचीत करावयास कोडत मुक्त्यार आहे आणि जोस नोटीस दिली असेल त्यास घर काढायाकरितां अधिक मुदत देण्यास व अपील बेसबब असल्यास अपील करणारास फिर्यादीचा खर्च दुपट देण्याचा हुकूम करण्यास कोडत मुक्त्यार आहे.

कलम १२

आणि असें ठरविलें आहे की जें पडलेलें घर राजमार्ग किंवा गल्लीचे किनाऱ्या पासून पंचवीस फुटीचे आंत असेल तें जर कोणी नवें बांधायया इच्छील तेव्हां राजमार्ग किंवा गल्ली यांची रुंदी व्हावयाकरितां घराचे पायाचे जितके जमीनीची अथवा घरासमोरचे वाडीचे जितके जमिनीची गरज असेल तितकी रिकामी राकायाचा हुकूम देण्यास पेटिसेशन कोडताचा सर्वेअर मुक्त्यार आहे व हुकूम दिल्यापर रेषि

न्यु कलेक्टराचे मॉर्टिफिकेयाचे पाठीवर सर्वेअ
 गनें त्या प्रमाणें हुकूम ल्याहाया परंतु जास तो
 हुकूम दिल्या असेल तो पेटिसेशन कोडतास
 अपील करील तर तो हुकूम रद करण्यास किं
 या फिरवायास किंवा रचनीत करायास पेटिसे
 शन कोडत सुन्यार आहे आणि त्याचे निवा
 ज्याचें अपील चालणार नाही परंतु जो त्या हु
 कुमा प्रमाणे घराचे पायाची जमीन किंवा वाडी
 ची जमीन रिकामी टाकील त्यास जमीनीची
 किमत खालील सोळावे कलमांत लिहिल्या
 प्रमाणे दिव्ही जाईल.

कलम १३

आणि वरील कलमाचा अर्थ समजायाक
 रिता व त्याचे वाबद्द रुपट न चालू देण्या क
 रिता असें ठरविलें आहे की जर कोणी माणूस
 जें पडलेलं घर राजमार्ग किंवा गल्लीचे पंचरी
 म कुटीचे आंत असेल त्या घराचा पाया किंवा
 खालील भाग बांधील किंवा नीट करील आणि
 बांधल्ये किंवा नीट केले दिवसा पासून तीन वर्षां
 चे आंत त्या पायावर किंवा खालल्ये भागावर
 घर बांधील तर त्या माणसास वरील कलम ला
 गू होईल.

कलम १४

आणि असें ठरविलें आहे की जर घरास
 मोरची पायरी राजमार्गावर किंवा गल्लीवर ये
 ईल तर पायरीची जमीन ह्या कायद्याचे हुकू
 मावरून रिकामी ठेवण्यास अगत्य नाही प
 रंतु जी जमीन रिकामी ठेवण्याची गरज असे
 ल ती घराचे भिंतीपासून मोजावी.

कलम १५

आणि असें ठरविलें आहे की जेव्हां सुबई

व कुलाबा टापूंत हल्लीचे राजमार्ग किंवा गल्ली
 किंवा पाणी जायाचा नळ यांची रुंदी वाढवाया करि
 तां अथवा राजमार्ग किंवा गल्ली किंवा पाणी
 जायाचा नळ बांधावया करितां जमिनीची ग
 रज असेल तेव्हां सुबईचे गवर्नर कोसलाची
 आज्ञा घेऊन ती जमीन घेण्यास पेटिसेशन
 कोडत सुन्यार आहे.

कलम १६

असें ठरविलें आहे की वरील हुकूमावरून
 जमीन किंवा घर सरकारचा माल नसता ये
 ण्याची गरज पडेल अथवा सरकारचा माल अ
 सल्यास भोगणारानें जमीन किंवा घर सुधा
 रून त्याची किमत वाढविली असेल तेव्हां
 पेटिसेशन कोडताचे सर्वेअरानें जमीनीचे
 किंवा घराचे किमतीचा अजमास करून
 ठरवावा आणि जमीन व घर सरकारचा माल
 असल्यास त्यास सुधाराया करितां जितके रु
 पये भोगणारानें खर्च केला असेल ते सर्वेअ
 राने अजमास करून ठरवावे आणि जितके रु
 पये सर्वेअराने ठरविले असतील तितके हनरा
 बल गवर्नर कोसल मंजूर करील अथवा गवर्न
 र कोसलास योग्यें दिसल्यास त्याहून अधिक
 किंवा कमी रुपये फरमावील तितके रुपये सर्वे
 अराने धन्यास किंवा भोगणारास सांगावें की
 तुमचे जमीनीचा किंवा घराचा खर्ज इतके रु
 पये देण्याचा गवर्नर कोसलानें हुकूम केला आ
 हे आणि तो ते रुपये घेण्यास कबूल करील तर
 त्यास यावे व त्याणे पावती लिहून दिव्हावर
 त्या जमीनीचा व घराचा धनीपणा पेटिसेशन
 कोडताचे कबजांत होईल आणि त्यावर हा
 वा कोणाचा चालणार नाही परंतु जास पैका

द्यायच्या असेल तो पैक्याचा धनी आहे असें सभ
जुं नये. कारण की जर कोणी माणूस पैक्या दिल्या
पूर्वी त्या जमीनीवर किंवा घरावर दावा करील तर
खालील एक विसाव्ये फलमांत लिहिल्या प्रमा
णे तो पैका दिला जाईल.

फलम १७

आणि असें ठरविलें आहे की जेव्हां धन्यास
किंवा भोगणारास असें घाटेल की जो पैका सर्वे
अर मला देतो तो माझे जमीनीचे किंवा घराचे
किमतीतून कमी आहे किंवा सकीरचे जमीनी
स किंवा घरास सुधाराचा करितां जिल्हेरुपये
मी खर्च केला आहे त्यातून कमी आहे यास्तव
तो पैका घेण्यास कबूल नकरील तर पेडिसेश
न कोडतांने जमीनीची किंवा घराची किमती व
भोगणाराने खर्च केलेले रूपये ठरवाया करितां
सुबईचे गहाणाय्ये वारां भले माणसांची जुरी
बसवावी आणि त्या जुरीस सुबईचे शरिफानें
खालचे फलमांत लिहिल्या प्रमाणें समन करा
वें आणि द्या वावद जा माणसांचानें साक्षी
देवयंत असेल त्यांस नोरीस देऊन बोलवाया
स व जुरी समक्ष घुसायास पेडिसेशन कोडत
मुक्त्यार आहे आणि कोडतांने जुरीस जाज
मीनीची किंवा घराची किमती करावयाची अ
सेल तें घर किंवा ती जमीन किंवा उपभोग क
रणारानें सुधाराचा करितां खर्च केला असेल
ती जमीन किंवा तें घर दाखवावे व सख्त सम
जण्याविषयीं सर्व योग्य उपाय योजावे नंतर
जमीनीचे किंवा घराची जी किमती व सुधारा
चा करितां केलेल्ये खर्चाचा अजमास जित
के रूपये जुरी ठरवील त्या प्रमाणें ठराव चाले
ल व त्या वावद किर्पाद व अपील चालया

र नाही आणि ठरविलेला पैका खाली लिहि
ल्या प्रमाणें दिला जाईल.

फलम १८

आणि असें ठरविलें आहे की जेव्हां घरील
फलमाप्रमाणें जुरी बसावयाचें अगत्य असेल ते
व्हां सुबईचे शरिफाकडे पेडिसेशन कोडतांने
असें लिहून पाठवावे की तुम्ही पेटीजुरीचे ना
वाची याद लिहून सुबईत राहाणाऱ्ये चोरीस
भले माणसांची जुरी निवडून व समन करून
वारंदांत नेमलेल्ये जागीं व दिवशीं व वेळेसपे
डिसेशन कोडतांत हजर करावी आणि नेम
लेल्ये दिवसापूर्वीं दाहा दिवस त्या माणसां
स कळवाया करितां नोरीस दिह्दी पाहिजे
अथवा त्याचें घरांत ती नोरीस ठेविली पाहि
जे आणि या हुकुमावरून पेडिसेशन कोड
ताचें वारंदा आणल्यावर शरिफानें त्या चोरी
स माणसास समन करून पेडिसेशन कोड
तास हजर केले पाहिजेत. नंतर त्या चोरीस
माणसांतून किंवा जितके हजर असतील ति
तक्यांतून कोडतांने निवडावे व त्यांजकडून
शपथ वाहवावी परंतु जुरीचे कोणेक माणसा
नें शपथ वाहल्यापूर्वीं आपण शपथ नपे
ण्याचा हेतू दाखवायास तो मुक्त्यार आहे आ
णि जर कोणी माणसास जुरींत बसावयास स
मन झाल्यावर कोडतांत हजर नहोईल अथवा
नेथे आल्यावर शपथ नवाहील किंवा शपथ
पेतल्यानंतर जुरीचे रिती प्रमाणें नचालेल तर
त्यास दोनदां रूपये पर्यंत दंड देण्याचा हुकूम
करण्यास कोडत मुक्त्यार आहे आणि जर
कोणी माणसास कोडतांत साक्षी देण्यावि

वर्षी बोलाविले असेल तो हजर नहोईल अथवा हजर झाल्यावर साक्षी नदेईल तर त्यास दोनशे रुपये पर्यंत दंड देण्याचा हुकूम करण्यास कोड त मुक्त्यार आहे. आणि तो दंड कोडतास दिल्यावर कोडताने कौंटी फंडांत पोचविला पाहिजे.

कलम १९

आणि असें ठरविलें आहे कीं जितके वेळा शरीफ वरील कलमान लिहिले ल्ये जुरीस सम न करील तितक्ये वेळा त्यास द्वाहा रुपये फी मिळेल आणि जितके वेळा जुरीचे माणसांचे नावाची याद पेटिसेशन कोडतास पाठवील तितक्ये वेळा चार रुपये फी मिळेल आणि जितके वेळा पेटिसेशन कोडतांत जुरीचे माणसानीं गपत गाहाविते येळेस हजर असेल तितके वेळा त्यास पंधरारुपये फी मिळेल आणि द्वाकायद्याचे मत्राव्ये कलमाप्रमाणे जो पैका धन्यास किंवा भोगणारास पेटिसेशन कोडताचे सर्वे अराने द्यावयाचा कबूल केला असेल त्या पैक्याहून जुरीचा ठराव अधिक असेल तर जी फी व दुसरा खर्च जुरी हजर करावयाकरितां लागेल तो पेटिसेशन कोडताने कौंटी फंडांतून देवावा आणि जुरीचा ठराव बराबर किंवा फमी असल्यास फी व खर्च धन्यानें किंवा भोगणारानें द्यावा आणि द्वा कलमाचे हुकूमावरून पेटिसेशन कोडतास जर कोणी माणसास दर्धास्त्रीचा खर्च किंवा दुसरा खर्च द्यावयाचा असेल आणि तो देईल तर दंडाचे पैक्याचे आकाराप्रमाणे त्याचा माल विकारावयाचा हुकूम करण्यास पेटिसेशन कोडत मुक्त्यार आहे.

कलम २०

आणि असें ठरविलें आहे किं. जेव्हां द्वाकायद्या

वयाचे हुकूमावरून कोणी माणसास पैका द्यावयाचा असेल तो पैका कौंटी फंडांतून दिल्या जाईल आणि जा मिळकतीचे ऐवजी तो पैका द्यावयाचा असेल त्या मिळकतीवर पैका देत्ये येळेस कांहीं द्यावा असेल तर त्या पैक्यास तो द्यावा लागू होईल आणि द्वाकासास ती मिळकत लाविली असेल त्याकासास तो पैका लागला जाईल.

कलम २१

आणि असें ठरविलें आहे कीं जेव्हां द्वाकायद्याचे हुकूमावरून पेटिसेशन कोडताने जमीन किंवा घर घेतले असेल आणि त्याचा ऐवजी पैका द्यावयाचा असेल आणि दोन किंवा अधिक माणूस त्या जमीनीवर किंवा घरावर द्यावा करतील तर तो पैका सुंबईचे सुप्रीम कोडताचे अकौंटेंट जनरलाचे हवाली देवावा आणि अकौंटेंट जनरलाने कोडतास पावती दिल्यावर द्वा जमीनीचा किंवा घराचा धनीपणा तत्काळ पेटिसेशन कोडताचे कबजांत होईल आणि जास घराचा किंवा जमीनीचा धनीपणा सुप्रीम कोडत ठरवील त्यास अकौंटेंट जनरलाचे हवाली देवलेला पैका दिल्या जाईल.

कलम २२

आणि असें ठरविलें आहे कीं या पुढें जर कोणी माणूस सुंबई व कुलाबा टापूंत घर बांधील आणि त्या पराची खालील किंवा वरील ओटी किंवा गच्ची किंवा छपर किंवा रिवडकीची किंवा दरवाजाची तटी किंवा पन्हाळ किंवा दुसरे कांहीं राजमार्गीवर किंवा गल्लीवर बांधले असेल तर पेटिसेशन कोडताचे सर्वे अराने घराचे धन्यास किंवा राहाणारास ती ओटी किंवा गच्ची किंवा छपर किंवा गच्चीची किंवा दरवाजाची तटी किंवा पन्हाळ पाडून काढायास किंवा लोकांस अडकाव नहोईल.

असे तन्हेने बांधायस नोटीस दिल्ली पाहिजे आ
 णि नोटीस पोचले दिवसापासून पंधरा दिवसाचे
 आंत धनी किंवा राहाणा रा तो हुकूम न मानील
 आणि या प्रमाणे गुन्हा पेटिसेशन कोडता सम
 क्ष शाबीत होईल तर त्यास पांचशें रुपये पर्यंत
 न दंड पडेल आणि ती ओटी बगेर काढायस
 वर्यालचे सत्ता विसाचे कलमांत लिहिल्या प्रमा
 णें त्याचें सामान विकायस सें सर्वेअर मुक्त्यार
 आहे परंतु जास ती नोटीस पोचेल त्यास नोटी
 शीचा हुकूम योग्य नदिसेल तर त्यास पेटिसे
 शन कोडतांत अपील करण्याचा अकत्यार आ
 हे आणि तो हुकूम रद्द करण्यास किंवा फिरवा
 ययास किंवा खर्चीत करण्यास पेटिसेशन को
 डत मुक्त्यार आहे आणि अपील वेसबब अ
 सल्यास अपील करणारास दर्यासीचा दुपट
 खर्च देण्याचा हुकूम करण्यास पेटिसेशनको
 डत मुक्त्यार आहे आणि जर कवळारू छपर
 अथवा खिडकीची नदी जमिनीपासून बारा
 फुटी उंच असेल तर ती दोन फुटी पर्यंत राज
 मार्ग किंवा गल्लीवर बांधायचा अटकाव घ्या
 कलमावरून होणार नाही.

कलम २३

आणि असें ठरविलें आहे कीं सुंबई व कुला
 बा टापूंत जेथे राजमार्ग किंवा गल्ली पंचवीस फु
 टी किंवा पंचवीस फुटीहून अधिक रुंद असेल ते
 थें धन्यास किंवा राहाणारास घराचें छपर कव
 लारू असल्यास वरील माडीचे खिडकीची नदी
 भिंतीपासून तीन फुटी पर्यंत पुढें बांधायची आ
 ज्ञा देण्यास पेटिसेशन कोडताचा सर्वेअर मु
 क्त्यार आहे आणि जर वरील रुंदीचे राजमा
 र्गातील किंवा गल्लीतील घरास निष्कृति दिश

डून पाऊस येईल तर धन्यास किंवा राहाणा
 रास छपर कवळारू असल्यास वरील माडीचे
 खिडकीची नदी भिंतीपासून पांच फुटी पर्यंत
 पुढें बांधायची आज्ञा देण्यास पेटिसेशनको
 डताचा सर्वेअर मुक्त्यार आहे.

कलम २४

आणि असें ठरविलें आहे कीं जर सुंबई
 किंवा कुलाबा टापूंत राजमार्गांत किंवा गल्लींत
 किंवा त्याजवळ कोणी माणूस घर बांधायचा
 करितां किंवा नीट करावयाकरितां किंवा फि
 रवायाकरितां परांच बांधील आणि पेटिसे
 शन कोडताचे अर्वेअरास असें वाटेल कीं या
 प्रमाणें परांच बांधल्यानें वाटेनें जाणाऱ्ये जे
 कांस घ्या परांची वरून काहीं हत्यार किंवा ला
 कूड पडून इजा होईल तर त्याणें धन्यास कि
 वा नेथील राहाणारास असें लिहून पादवा
 वें किंवा परांचीचे कागवर काही पडदा बांध
 वा आणि जर धनी किंवा राहाणारा ती नोटीस
 पोचल्यानंतर योग्य मुदतीत त्यांतील हुकूम
 न मानील तर याप्रमाणें गुन्हा पेटिसेशन
 कोडतासमक्ष शाबीत झाल्यास त्यास पांच
 शें रुपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम २५

आणि असें ठरविलें आहे कीं सुंबई व कुला
 बा टापूंत घराचे धन्यानें किंवा राहाणारानें
 छपरांची कवले अशी मजबुतीनें बांधली पा
 हिजेत किंवा राली राजमार्गांत किंवा गल्लीं
 त येणारा जाणारास कवले पडून इजा होणा
 र नाही आणि कवले मजबूत बांधली नसल्या
 स व मजबूत बांधायची नोटीस पेटिसेशन
 कोडताचे सर्वेअरानें दिल्यास धनी किंवा

राहाणारा नोटीस पोंचल्यानंतर सात दिवसां
त रुबलें मजबूत न बांधील आणि याप्रमाणें
गुन्हा पेटिसेशन कोडता समक्ष शाबीत होई
ल तर त्यास पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम २६

आणि असे ठरविलें आहे कीं मुंबई किंवा
कुलाबा टापूंत जर कोणक घराचे उपराचें रा
जमार्गांत किंवा गल्लींत पाणी पडत असेल
तर त्या घराचे धन्यास किंवा राहाणारास पे
टिसेशन कोडताचे सर्वेअरानें अशी नोटीस
लिहून पाठवावी कीं राजमार्गांत किंवा गल्लींत
पाणी पडतें यास्तव दुसरेकडे पाणी जायास प
ह्ळ व मोरी करावी आणि धनी किंवा राहाणा
रा ती नोटीस पोंचल्यानंतर सात दिवसांत त्यां
तील हुकूम न मानील व याप्रमाणें गुन्हा पेटि
सेशन कोडतासमक्ष शाबीत होईल तर त्या
स पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम २७

आणि असे ठरविलें आहे कीं जेव्हां मुंबई
व कुलाबा टापूंत राजमार्ग किंवा गल्लीचे कि
नाऱ्यावर किंवा त्याजवळ कोणक पर कोसळ
न पडावयास झालें असेल तेव्हां राजमार्ग
किंवा गल्लीचे किनाऱ्यावर येणारा जाणाराचे
संरक्षणाकरितां तंके बांधावयाच्या हुकूम कर
ण्यास पेटिसेशन कोडताचा सर्वेअर मुक्त्या
र आहे नंतर सर्वेअरानें घरांत राहाणारा असेल
त्यास अशी नोटीस लिहून घावी व राहाणा
रा नसल्यास नोटीस दरवाजावर किंवा घरा
चे उघड आगेवर लावावी कीं तुम्ही या नो
टिशीचे तार रेषेपासून चौदा दिवसांत तें घर
नीट करावें किंवा पाडावें आणि जर धनी किं

वा राहाणारा चौदा दिवसांत घर नीट करावयाचा कि
वा पाडून काढावयाचा आरंभ न करील व योग्य मुद
तींत तें काम पुर्तें न करील तर घर जितकें कोसळया
चें असेल तितकें पाडून काढावयास पेटिसेशन कोड
ताचा सर्वेअर मुक्त्यार आहे नंतर घराचे सामा
न विकारें व त्या किमतीचे पैक्यांतून बांधावयाचा
व पाडून काढावयाचा खर्च व लोकांची मजुरी दे
वावी आणि ती दिल्यानंतर त्या पैक्याची बाकी
राहील ती जर घराचा धनी मागेल तर त्यास दि
ल्ही जाईल आणि धनी न मागेल तर पेटिसेशन
कोडतास दिल्ही जाईल व कोडताने ज्याची अ
सेल त्यास घावी आणि जर बारा महिन्यापूर्वी
कोणी माणूस तो पैका न मागेल तर कोडतानें तो
पैका कोंडी फडांत मिळवावा

कलम २८

आणि असे ठरविलें आहे किं घा कायद्याचे हु
कूम वरून जेव्हां पेटिसेशन कोडताचे हुकूम वरून
न विकरी झाली असेल व विकरीचा पैका सर्वेअ
राचा खर्च व लोकांचे मजुरी पुर्तें नसेल तर जि
त्का कमी असेल तितका पेटिसेशन कोडतानें को
डी फडांतून सर्वेअरास देवावा आणि जितकें रुपये
त्या फडांतून दिल्हे असतील तितके भराया क
रितां गुन्हेगाराचे मालावर टांच लावून विकार
यास पेटिसेशन कोडत मुक्त्यार आहे.

कलम २९

आणि असे ठरविलें आहे कीं जेव्हां मुंबई व
कुलाबा टापूंत मुंबई शहरा बाहेरचा राजमार्ग
व गल्ली निरुपयोगी झाली असेल तेव्हां त्याची
जमीन हनराबल कंपनीचे का माकरितां आप
ल्ये स्वाधीन घेण्यास मुंबईचे रिविन्यु कलेक
टरास हुकूम करण्यास मुंबईचे गवर्नर कोसल

मुक्त्यार आहे आणि तो हुकूम आल्यावर कले
कटराने ती जमीन आपले स्वाधीन ठेवली पाहि
जे.

कलम ३०

आणि असे ठरविले आहे की सुबई व कुलाबा
राष्ट्र पर बांधताना किंवा पडलेले घर नीट करता
ना किंवा घराचा फेरफार करताना मुख्य मेस्त्री
किंवा मेस्त्री सुतार किंवा मेस्त्री गोंडी किंवा न
जूर या पैकी कोणी माणूस जाणून घ्या कायद्या
प्रमाणे नचालतील आणि याप्रमाणे गुन्हा पे
रिसेशन कोडतासमक्ष शाबीत होईल तर त्या
स पांचशें रुपये पर्यंत दंड पडेल.

कलम ३१

आणि असे ठरविले आहे की जेव्हा या काय
द्याचे हुकूम वरून दंडाचा किंवा दर्यातीने स
र्चाचा पैका घ्यायचा असेल तेव्हा परिसेश
न कोडतांनील दोन किंवा अधिक माजिस्ट्रेट
नी वारंट ल्या हावे व वारंटायर आपली सही व
मोहर करून गुन्हेगाराचे मालावर टांच मा
रून विकायाचा हुकूम करावा आणि पैका
घेतल्यावर तो पैका कोंडी फंडांत मिळविला
जाईल आणि जर गुन्हेगारापाशी दंड किंवा
दर्यातीने रचर्चा पुरता माल नसेल तर गुन्हेग
रास तीन महिने पर्यंत मजुरी सुधा किंवा मजु
रीचाचून करेकशन होसांत कैद ठेवण्याचा हुकू
म देण्यास परिसेशन कोडन मुक्त्यार आहे परं
तु गुन्हेगार तीन महिने झाल्यापूर्वी दंड देईल न
र सुटला जाईल.

कलम ३२

आणि असे ठरविले आहे की घा कायद्याचे हु
कूम वरून गुन्हेगाराचा माल विकला जाईल

आणि याबाबद कांही चूक पडली असेल ते
व्हां त्या हेतूवरून गुन्हेगाराचा माल विकणा
रा अपराधी होणार नाही आणि जर विकणा
रा माल विकते वेळेस कांही अपराध करील न
र जाचें नुकसान झालें असेल तो त्या नुकसा
नाची फिर्दा करण्यास मुक्त्यार आहे.

कलम ३३

आणि असे ठरविले आहे की जर गुन्हेगारा
चे मालावर टांच मारून त्रिकल्यास अपराध
किंवा नुकसानी झाली असेल आणि जर फि
र्याद केल्या पूर्वी अपराध करणारा जाची नुक
सानी झाली असेल त्यास नुकसानी पुर्ती पैका दे
ण्याचा कबूल करील व तो घेणार नाही तर फिर्दा
दीचा फेसला झाल्यानंतर फिर्दा करणारास
नुकसानीचा पैका पोंचणार नाही आणि फिर्दा
द केल्यास जा कोडतांत फिर्दा चालत असेल
व फेसला झाला नसेल तर त्या कोडतांत जितका
पैका प्रतिवादास योग्य दिसेल तितका ठेवण्या
चा त्यास अकत्यार आहे आणि पैका ठेवल्या
नंतर चाली प्रमाणे सोडताने हुकूम करावा.

कलम ३४

आणि असे ठरविले आहे की जर कोणी माण
सास असे वाटेल की घा कायद्याचे हुकूम चा
रुबिणाराने माझे नुकसान केले आहे आणि
त्या बाबद फिर्दा करण्यास इच्छील तर जाणे
नुकसान केले त्यास फिर्दा करण्यापूर्वी एक
वीस दिवस नोटीस दिव्ही पाहिजे नोटीस न
दिव्यास फिर्दा चालणार नाही आणि जा
दिवशी नुकसान झालें त्या दिवसा पासून तीन
महिन्यांत तो फिर्दा न करील तर फिर्दाचा
लणार नाही आणि फिर्दाची दर्याती करतें

()
 जेस नी गुन्हे गार नाही असें सांगायस व भी
 सा काय चाचे हुकुमावरून केले आहे. असें सां
 गायास व साक्षीदार घाययास प्रतिवादी मुक्त्या
 र आहे आणि जर कोडतास दिसेल की ही सा
 क्ष रपरी आहे अथवा फिर्याद करण्याचे नोटि
 सीचे मुदती पूर्वी फिर्याद झाली आहे अथवा
 नुकसान केले दिवसापासून तीन महिन्यांत
 फिर्याद केली नाही तर प्रतिवादीवर फिर्याद

खालणार नाही आणि जेव्हां वादी फिर्याद के
 ल्यानंतर हर एक गोष्टी विषयी त्या फिर्यादीचा पुरा
 वा कांहींच शाबीत न करील तर त्यास प्रतिवाद्या
 स दृष्टीसीचे खर्चाचे तिपट पैका देण्याचा हुकूम
 कोडताने केला पाहिजे आणि तो पैका प्रतिवा
 दास चाली प्रमाणे कोडताने पोंचविला पाहि
 जे.

*No true translation
 Wans Kennedy
 Translator*

LEGISLATIVE ENACTMENTS.

Act No. IV. of 1842, is republished, with errors in the Schedules corrected.

By order of the Hon'ble the President of the Council of India in Council,
F. J. HALLIDAY,
Offy. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
the 16th Sept 1842.

ACT No. IV. OF 1842.

Passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council, on the 22nd July 1842, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India.

For the better management of Boats and Catamarans in the Madras Roads and for the amendment of certain Harbour Regulations.

I. Whereas it is expedient to make Regulations for Boats and Catamarans employed in the Madras Roads, with a view to the better preservation of good order, the prevention of smuggling, and the general protection of life and property, and whereas certain Rules now in force for the Harbour of Madras require amendment:—

It is hereby enacted, that from and after the 1st day of September next, no person either as Owner or Servant shall use or employ or be employed in, any Boat or Catamaran to carry Passengers, Goods or Letters; to or from any Ship or Vessel lying in the Madras Roads and Shore, unless such Owners or Owner of Boats and Catamarans shall have previously received a License, and unless the Boat or Catamaran which such Owners or Owner, Servants or Servant shall so use, has been registered as hereinafter mentioned; and in case any person who has not received such License shall employ or be employed in a Boat or Catamaran for the purposes aforesaid, or such Boat or Catamaran shall not have been so registered, such person shall be liable to a fine not exceeding the sum of 50 Rupees on conviction before a Justice of the Peace, as that Justice shall direct, and the Boat or Catamaran shall be liable to be seized by the orders of any Justice of the Peace and forfeited.

II. And it is hereby enacted, that upon the Master Attendant being satisfied that any such Boat is of the proper dimensions and capacity and that the same is seaworthy, and of a proper quality for the purposes aforesaid, and upon the application of the Owner of any such Boat or of any Catamaran, and upon such Owner delivering to him a written paper signed by such Owner specifying his name, occupation and place of residence, and the names and places of residence of all such Boatmen or other persons as shall be employed by such Owner in and about the navigation and management of such Boat as particularly as may be, and also subscribing to a declaration in writing that he fully understands all the provisions of this Act and those contained in the Subsidiary Rules to the same Act, it shall and may be lawful, and the said Master Attendant is hereby required to grant to such Owner a License so to use, the same in which License (if of a Boat) shall be expressed the dimensions, the number of Passengers or the quantity of Goods which such Boat shall be permitted to take and carry, and every such License shall also contain a number for such Boat or Catamaran, and the name or names, occupation or occupations, and place or places of residence of the Owner or Owners thereof, and the number of the Servants or Crew who shall be used or employed to row or navigate the same, and their names and places of residence respectively, all of which particulars shall be entered in a Book of Registry for that purpose to be kept by the Master Attendant, and so often as the property in any such Boat or Catamaran, or any share of the same shall be transferred, every Owner of such Boat or Catamaran shall produce his License

before the said Master Attendant, and such new Owner shall also deliver to him a written paper signed by such new Owner specifying his name, occupation and place of residence, and the names and places of residence of all such Boatmen or other persons as he shall employ, or propose to employ in and about the navigation and management of such Boat as particularly as may be, and shall also subscribe to a declaration in writing that he fully understands all the provisions of this Act, and those contained in the Subsidiary Rules to this Act, all which said particulars shall be duly entered by the said Master Attendant in a new Registry to be made by him of such Boat or Catamaran, and thereupon a new License to use such Boat or Catamaran expressing and containing the same particulars as are hereinbefore provided to be expressed in the original License shall be granted by the said Master Attendant, and whenever any such Owner or Owners or any of the Boatmen or other persons employed to manage or navigate any such Boat or Catamaran shall change his or their place of abode, notice of such change of abode shall be delivered to the said Master Attendant by the said Owner, in order that such new place of abode may be entered in the Registry and License. In wilful neglect or default of which notice of change of Ownership or of the persons employed to row or navigate any such Boat, or of his or their, or any or either of their change of residence, for the space of six days after any such change of residence, the Owner shall forfeit a sum not exceeding 50 Rupees on conviction before a Justice of the Peace, as that Justice shall direct, and for every such new Registration to be made by the said Master Attendant as aforesaid, he shall be entitled to charge by way of fee the sum of one Rupee, and for every new License thereof the sum of one Rupee.

III. And it is hereby enacted, that in order to enable the said Master Attendant to grant a correct License of the Registry of every such Boat previous to the Registry of any Boat requiring such License, the said Master Attendant or his Deputy shall in the presence of the Owner of every such Boat or any other persons duly appointed by such Owner cause each such Boat to be surveyed and measured; and in case the same shall not in the judgment of the said Master Attendant or his Deputy be of the proper dimensions and capacity and seaworthy, and of the proper quality for the purposes aforesaid, no Registry shall be made nor License be granted, until every such defect, in the admeasurement, seaworthiness and quality of the said Boat shall have been rectified by the Owner thereof, and for every such survey and admeasurement a fee of three Rupees shall be paid by the Owner of any such Boat to the said Master Attendant.

IV. And it is hereby enacted, that the said Owner or Owners of every such Boat shall forthwith paint in black English figures, not less than six inches in length upon a white ground, such white ground having a margin of at least three inches beyond the outermost part of the figures, on a conspicuous part of the bow on one side and of the quarter on the other, and in a legible and distinct manner from left to right, the number in such Registry and License mentioned, and if any person shall fraudulently paint or counterfeit or cause or permit to be painted or counterfeited upon any Boat, any figure not having been duly registered, every such person shall forfeit the sum of 100 Rupees, and every such Boat shall also be forfeited.

V. And for the better prevention of fraud or omission in the painting, the figures hereinbefore provided to be painted on all Boats, let out for hire, as well as for the better distinguishing and identifying such Boats and Catamarans as have been registered and licensed, it is hereby enacted, that so often as

any Registry is made, the said Master Attendant shall cause the number in the same to be cut or branded in the most common native characters, in some part or parts of every such Boat and Catamaran, and if the Owner or Owners of any such Boat, shall neglect or refuse to keep painted, cut or branded any figure hereinbefore required to be painted, cut or branded, on any such Boat or Catamaran, in a fair and legible condition, or if he shall paint, cut or brand, the same in a different manner or on a different part of such Boat than is herein before provided or shall wilfully erase, obliterate or in any way hide or conceal the same, or if the Owner of any such Boat or Catamaran shall knowingly permit any such act to be done, he shall forfeit a sum not exceeding 100 Rupees on conviction before a Justice of the Peace as that Justice shall direct, and any person not being such Owner shall be guilty of, or shall assist in any such incorrect painting, cutting, branding, erasure or concealment, he shall forfeit one moiety of the penalty in this Article imposed.

VI. And it is hereby enacted, that every Boat of the description and dimensions now in use (that is to say) not more than thirty-three feet in length, nine feet in breadth, and four feet four inches in depth, nor less than thirty feet in length, six feet in breadth and three feet six inches in depth, which shall be so Licensed and Registered as aforesaid, shall be manned with not less than two Steers-men, eight Rowers and one Butler, and shall if required be obliged to carry at one time any number of Passengers not exceeding fifteen; or any quantities of goods not exceeding the quantity mentioned in the Schedule A, hereunder written; and in case Boats of different construction and dimensions shall be Licensed and Registered they shall be manned in such manner and shall be obliged to carry such Passengers or such a quantity of Goods as the Master Attendant shall direct, and shall express in the License under the penalty of 50 Rupees.

VII. And it is hereby enacted, that if any Boat be loaded with Passengers or Cargo beyond the number or quantity specified in the License granted to such Boat, the Tindal of such Boat shall be liable to a fine not exceeding 5 Rupees on conviction before a Justice of the Peace for every such surplus Passenger and for every Catty weight of such Cargo beyond such specified quantity, and the Owner of such Boat shall be liable to a fine of 50 Rupees on conviction before a Justice of the Peace, for every such surplus Passenger or surplus Catty weight of Cargo. And every person other than the Tindal or Owner who shall be guilty either as principal or accessory of the like offence of overloading any Boat shall be liable to a fine of 10 Rupees on conviction before a Justice of the Peace for every such surplus Passenger or surplus Catty weight of Cargo.

VIII. And it is hereby enacted, that no Boat or Catamaran so licensed shall leave the shore before Gun Fire in the Morning nor after five o'clock in the Afternoon, nor shall remain alongside any Ship or Vessel after 6 o'clock in the Afternoon without leave from the Master Attendant or his Deputy, who shall be at liberty to prevent any Boat or Catamaran from putting off to or from the shore when in his judgment the doing so would be attended with danger, on which occasions the Master Attendant shall hoist at the mast head of his Flag-staff the following Flags, vizt. The white pendant with a red ball under a red and white chequered Flag; and in case any person offend against this Clause he shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace to forfeit and pay a sum not greater than 30 Rupees.

IX. And it is hereby enacted, that on the 15th day of December in every year the Owners of Boats and Catamarans which shall have been so Licensed and Registered as aforesaid shall expose them and their Crews on the Beach for the inspection of the Marine Board, and the Master Attendant shall once in every month or oftener, and as often as he may think necessary, require the Owner of the said Boats and Catamarans, or any one or more of them to expose them and their Crews on the Beach for his ins-

pection; and in case any Owner shall neglect or refuse so to expose a Boat or Catamaran belonging to him, and in case, on any Boat or Catamaran being so exposed the Master Attendant shall deem it unseaworthy, or that its Crew is in an inefficient state, he shall suspend the License granted in respect thereof until the said Boat or Catamaran shall have been repaired and the Crew rendered efficient to the satisfaction of the Master Attendant—and it is hereby declared, that in case the Owner of any such Boat or Catamaran shall refuse or neglect to make such necessary repairs to the same & to render efficient the Crew thereof within one month after such inspection, the License shall altogether be withdrawn from such Boat.

X. And it is hereby enacted, that Grain shall be landed within the space between the north angle of the Custom House and Clive's Battery, and all other Goods, excepting Timber, shall be landed within the space between the north angle of the Custom House and the south angle of Boatmen's Buildings, and that Timber may be landed any where if the permission of the Collector of Sea Customs be first obtained, and if such permission shall not have been obtained it shall be landed within the space between the north angle of the Custom House and Clive's Battery, and in case any person shall land or be engaged in attempting to land any Goods otherwise than as before directed, every such person shall be liable to pay, on conviction before a Justice of the Peace, a sum not greater than 100 Rupees as that Justice of the Peace shall determine.

XI. And it is hereby enacted, that all Vessels other than those commonly known as Native Vessels or Donies shall anchor in the South Roads, the North Angle of the Fort being one point, and the Master Attendant's Flag-staff the other, and all Vessels commonly known as Native Vessels or Donies shall anchor in the North Roads, the North Angle of the Custom House being the Southern, and the Village of Royapooram the Northern point, and the Owner of any Licensed Boat or Catamaran, on holding (except at the request of the Master Attendant) communication with a Vessel which shall be anchored otherwise than as aforesaid, shall on conviction thereof before a Justice of the Peace, be liable to pay a sum not greater than 10 Rupees as such Justice of the Peace shall direct.

XII. And it is hereby enacted, that the Owner or Owners of all Boats and Catamarans kept for the purpose of being commonly let out for hire shall, when the same shall not be engaged in doing actual service for hire, by themselves or their Agents, give daily attendance at the Boat Office from 5 A. M. until 6 P. M. so as to be ready to provide upon immediate notice their Boats or Catamarans for service or hire, and that for any neglect in so giving attendance (unless occasioned by sufficient excuse) such Owners shall be punishable by a Justice of the Peace on conviction by a fine not exceeding 10 Rupees.

XIII. And it is hereby enacted, that if any Owner of a Boat or Catamaran so licensed, or any person deputed by him shall demand a rate of hire beyond that which is sanctioned by Schedule B under the several circumstances and restrictions therein provided for, he shall on conviction before a Justice of the Peace forfeit the sum of 10 Rupees, together with the amount of such hire.

XIV. And it is hereby enacted, that any Owner of a Boat or Catamaran so licensed, and kept or employed for the purpose of being let out commonly on hire, or any person deputed by him, refusing to let on hire such Boat or Catamaran, for public or private use, and within the hours and in the terms specified in the Schedule B. to this Act, without assigning such cause for his refusal as shall be deemed satisfactory or reasonable to the Justice of the Peace trying such offence will, on conviction before a Justice of the Peace, be liable to the penalty of 20 Rupees and for a second refusal to a fine of 100 Rupees and to the forfeit of his license.

XV. And it is hereby enacted, that if any Boatman or Boatmen serving, in any Boat or Catamaran

kept and employed for the purpose of being let out commonly on hire to carry Passengers, Cargo or Letters, shall by wilful neglect or desertion of his duty, cause any impediment to the service of any such Boat or Catamaran, he or they shall for the first offence be liable to receive corporal punishment not exceeding three dozen lashes on conviction before a Justice of the Peace, and if life shall have been thereby endangered, or in case of a second offence, he or they shall be committed to hard labour for a term not exceeding six months.

XVI. And it is hereby enacted, that the Owners of Boats and Catamarans, which are kept or employed for the purpose of being commonly let out for hire shall keep and provide for service during the night, that is to say, from six o'clock in the afternoon until six o'clock in the Morning at least, ten Boats and four Catamarans with their respective Crews, according to a course of rotation to be specified by the Master Attendant on the 1st day of every current month, and to be notified in writing on some conspicuous part of his Office as regards the particular nights for the attendance of particular Boats and Catamarans, and every Owner of any such Boat or Catamaran who shall fail to provide his Boat or Catamaran, without assigning such excuse for such failure as shall be deemed satisfactory or reasonable to the Justice of the Peace trying such offence shall, if the Owner of a Boat, on conviction before a Justice of the Peace be liable to a penalty of 20 Rupees, and for a second offence to the penalty of 50 Rupees, and if the Owner of a Catamaran be liable to the penalty of 5 Rupees and for a second offence to the penalty of 10 Rupees.

XVII. And it is hereby enacted, that every Boat kept and employed for the purpose of being commonly let out for hire as aforesaid, shall be kept well and completely dunnaged and seaworthy, and in default thereof, the Owner or Owners of every such Boat or Boats shall, upon conviction before a Justice of the Peace, forfeit for each instance of neglect the sum of 5 Rupees, and if any Goods or Cargo shall have received injury or damage thereby, the sum of 20 Rupees besides and over and above any legal liability to compensate such loss, and if life shall have been endangered thereby, a sum not exceeding 100 Rupees, and also be liable at the discretion of such Justice to have his license for such Boat revoked.

XVIII. And it is hereby enacted, that if any communication by Boat or Catamaran is held with any Ship or Vessel in the offing, or beyond the limits of the Anchorage before the Master Attendant's Report Boat or Catamaran has boarded such Ship or Vessel, the Owner of such Boat or Catamaran shall forfeit the sum of 20 Rupees, and if any attempt is made to hold such a communication without the permission of the Master Attendant, he will incur a penalty of 10 Rupees.

XIX. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Master Attendant or his Deputy, the Collector of Sea Customs or his Deputy, and all Sitting Magistrates and qualified Justices of the Peace, or such person or persons as he or they shall by warrant under their hands duly authorize for that purpose from time to time to go on board any Boat or Catamaran, and to search all parts of such Boat or Catamaran for prohibited or uncustomed or smuggled Goods, and also to examine into all Packages, Boxes, or Baggage of whatever description, within or upon such Boat or Catamaran or landed therefrom provided such Master Attendant or his Deputy or other person to be appointed as aforesaid, shall have good reason to suppose that any such Package, Box or Baggage contains any smuggled or prohibited Goods, and they shall likewise have power and authority to search any person or persons on board any such Boat or Catamaran, or who may have landed therefrom, provided such Master Attendant or his Deputy, or other person appointed as aforesaid, shall have good reason to suppose that such person or persons hath or have any uncustomed, smuggled or prohibited Goods, secreted about his or her person; provided always, that no female shall be searched by any other person than a female duly authorized

for that purpose by the Collector of Customs; and it is hereby further enacted, that if any person shall resist to impede any or either of the said parties hereinafore authorized to go on board, examine and search as hereinbefore provided in the execution of their duty, or in any manner prevent the performance of such duty, every such person shall be liable according to the circumstances of the case and the quality of the party offending, upon conviction before a Justice of the Peace, to fine not exceeding 100 Rupees, or to imprisonment with or without hard labour on the roads or otherwise for a period not exceeding six months, and in case any such offence be committed by any Owner of a Boat or Catamaran, such Owner shall likewise forfeit his license.

XX. And it is hereby enacted, that the Sections III., IV., VII., VIII., IX. and X. of the Rule, Ordinance and Regulation passed by the Governor in Council of Fort St. George, commonly called the Marine Police Regulation, be hereby cancelled and repealed.

XXI. And it is hereby enacted, that the jurisdiction and authority ordained to be exercised by the Master Attendant and Deputy Master Attendant for the time being of the Port of Madras jointly or severally as Justices of the Peace, by virtue of the hereinbefore recited Regulation, shall and may be exercised (as regards such parts of the said Regulations not hereinbefore repealed) by any Justices of the Peace in and for the Presidency of Madras in like manner jointly or severally.

XXII. And it is hereby further enacted, that every person whatever who either as Owner or Servant shall use or employ, or be employed in any Boat or Catamaran in the Madras Roads shall be amenable to Sections XI., XII., and XIII. of the above recited Regulation.

XXIII. And it is hereby further enacted, that Section XXXVI. of the above recited Regulation shall hereafter apply to the fixing up at the Offices therein mentioned copies of the same, omitting all other notice of those Sections thereof which are by this Act repealed, save that the same are so repealed.

XXIV. And it is hereby enacted, that all pecuniary forfeitures and penalties had or incurred, under or against this Act, shall and may be heard and determined by any Justice of the Peace of the Town of Madras, who is hereby empowered and authorized to hear and determine the same, and to issue his summons or warrant for bringing the party or parties complained of before him, the said Justice, and upon his, her or their appearance or contempt and default to hear the parties, examine witnesses and to give judgment or sentence according as in and by this Act is directed; and it is hereby further declared that it shall be lawful for any Justice who may have adjudged any pecuniary penalty under the provisions of this Act to award and issue out a warrant or warrants under his or their hands and seals for the paying of such forfeitures and penalties as may be imposed or adjudged upon the Goods and Chattels of the offender and cause sale to be made of the same if they shall not be redeemed within six days, rendering to the party the overplus; if any, after deducting the amount of such forfeiture or penalty, and the costs and charges attending the levying thereof, and in case sufficient distress shall not be found, and such forfeitures and penalties shall not be forthwith paid, it shall and may be lawful for the Justice aforesaid and he is hereby authorized and required by warrant or warrants under his hand & seal to cause such offender or offenders to be committed to prison, there to remain for any time not exceeding six months unless such forfeitures and penalties and all reasonable charges shall be sooner paid and satisfied, and that all the said forfeitures when paid & levied shall, after deducting all necessary charges and also a compensation not exceeding one-third to be settled and ascertained by the said Justice before whom the conviction may take place, & to be given to the officer or other persons giving information & prosecuting, to be applied and disposed of according to the direction of the Honorable the Governor in Council.

()

SCHEDULE A.
SCHEDULE of Articles composing a Boat load.
I. GOODS taken by WEIGHT of MEASUREMENT.
 These Articles are computed at 2 tons to a boat load.

ARTICLES,	Packages.	Fair weather.	Foul weather or high surf.	REMARKS.
Benjamin	boxes	25	20	small,
	bundles	60		
	chests	12		half,
Biscuits	bags	30		
Boat Oars	No.	100		
Boots and Shoes	cases	8	6	small,
		6	4	large,
Butts	No.	3	2	
		8	6	large,
Broad Cloth	bales	10	8	middling,
		12	10	small,
Button	cases	6	4	
	tierces	8		
Beef	hogshead	6		
Carriage	No.	1		
		8		of 300 lbs,
Cotton screwed	bales	10		250 "
		12		150 "
Ditto loose	bags	16		
Codjoor Nuts	bundles	10	8	
	No.	1000		with husk.
		1500		without ditto,
Cocoanuts	bags	25		small,
		20		large,
Chests	No.	4	3	12 dozen,
Ditto half	"	8	6	6 ditto,
Canvas	bales	4	3	20 bolts each,
		8	6	3 corges each,
Clothing	bales	10	8	2 do. do.
		12	10	1 do. do.
Cheacoy	bundles	20	15	
Chillies	ditto	20	15	
Chóya Root	ditto	6		large,
		8		small,
Cochineal	boxes	12	10	
Cinnamon	bags	35	30	
Camphire	boxes	12		
Cloves	bags	40		80 lbs. weight each bag.
Curry Stuff Seeds	"	25	20	Ramiapatam bags.
Dates	bags	35	25	when from Bombay.
Ditto	tons	2	1½	when the packages are various.
Drugs	bags	12	10	
Eating Leaves	bundles	40		
Flour	casks	8	6	
Grain	Ramiapatam bags	20		shipping.
		25		landing.
	Bengal bags	25		shipping.
		30	25	landing.
Glass Ware	chests	6		whole,
		12		half,
Gunny	bundles	6		large,
		12		small,
Gun Powder	barrels	25		100 lbs. each.
		30		60 do. do.
Gallingale	bundles	25		
Gin	cases	30		
Gun Carriage	No.	1		complete with wheels, from 3 to
Ginger Dry	bags	30		24 pounders.
Hay	bales	8	6	
Horns	No.	1000		
Hogsheads	No.	6	4	
Hams	No.	120		
Indigo	chests	8		whole,
		12		half,
Leaguers	No.	2		
Nankeen	boxes	20		
Nuts	bags	30		
Pickle, Europe	boxes	30	20	
Palanquin	No.	1		
Piece Goods	bales	6		large 3 and
		8		small 4 } bales for China.

ARTICLES.	Packages.	Fair weather.	Foul weather or high surf.	REMARKS.
Pumpkins	No.	100	.....	large.
		250	.....	small.
Puncheons	No.	4	3	
Pipes	No.	3	2	
Ditto half	No.	6	4	
Pork	tierras	8	6	
	casks	8	6	
Pepper	bags	35	25	
		12	10	large.
Artees	No.	20	.....	small.
Bindoo Plank	No.	25	.....
Chittagong do.	No.	25	20	
Rafts	Duggies	No.	1	large } shipping.
			2	small }
	Mango do.	No.	8	large } landing.
			12	small }
	Shimbeams	No.	20	landing.
			10	shipping.
Spars	No.	20	landing.	
		8	shipping.	
Rattans	No.	250	.....	100 in a bundle.
		500	.....	50 in do.
		60	.....	10 in do.
Reapers	No.	8	6	
Saddlery	cases.	3	.....
Shark Fins	bundles	100	.....	double.
Sheathing Boards	No.	150	.....	single.
Soap Nut	bags	30	.....
Spices of all sorts	bags	10	.....	large.
		20	.....	small.
Stationery	cases	6	4	
Staves	packs	20	.....
	bags	30	.....
Stick Lac	bundles	40	.....
Sugar	casks	4	.....
Ditto	lumps	50	.....	large.
		70	.....	small.
Ditto of Batavia	canisters	6	.....
Ditto of Bengal	bags	20	.....
Ditto ditto	chests	6	.....
Ditto China	small packages	40	.....
Sugar Candy	tubs	25	.....
Ditto ditto	do.	50	.....
Tents	setts	6	.....	private two poled tents.
Tamarind	bags	15	.....
Ditto Bengal	bags	20	.....
Thread	bundles	7	6	
Tobacco	bags	30	.....

II. DEAD WEIGHT.

	Computed at 1 1/2 ton per Boat load.		
Anchor	No.	1	of 12 cwt. small anchors and grapnels in like proportion.
Arms	chests	12	12 muskets each.
Blackwood	candies	6	shipping.
		7	landing.
Copper Sheet	chests	6	4
	cases	4	3
	slabs	100	80 large.
Guns, Iron or Brass	No.	3	3 pounds.
		2	4 or 6 ditto.
		1	9 ditto.
Japan	chests	10	8
Metals of all kinds	tons	1 1/2	
Nails	tons	1 1/2	
Red Lead	tons	1 1/2	
Red Wood	tons	1 1/2	
Sandal Wood	bags	25	
Salt	bags	25	
Salt Petre	bags	25	

ARTICLES.	Packages.	Fair weather.	Foul weather or high surf.	REMARKS.
Shells.....	No.....	20 100 250 300	..... ..... ..... .....	13 inches. 10 or 8 do. 5½ do. 4½ do.
Shot.....	No.....	150 200 300 400 500	..... ..... ..... ..... .....	24 pounders. 18' do. 12 do. 9 do. 6 do.
Treasure.....	Boxes.....	6	4	
III. MISCELLANEOUS ARTICLES.				
Bullocks.....	No.....	2		
Coals.....	tons.....	2	1½	
Cow and Calf.....	No.....	1		
Firewood.	Ramiapatan.....	500		large.
	Candarungum.....	1000		small.
	Checurucottah.....	600		
	Alumbarary.....	2000		
	Kistnapatam.....	2000		
	Alepanum.....	1000		
	Cuddalore.....	150		
	Acheedandoo.....	1500		
Rangoon.....	2000			
Ghee and Oil.....	dubbers.....	25		
Horse.....	No.....	1		
Linseed Oil.....	jars.....	20		
Loose Oakum.....	whatever quantity	can be stowed conveniently.		
Pecul weight of all kinds.....	peculs.....	30	25	
Pigs.....	No.....	15		
Ponies.....	No.....	2		
Poultry.....	baskets, any quantity	that can be stowed conveniently.		
Sand, Ballast.....	tons.....	2	1½	
Seed Cocanut.....	No.....	200		
Sheep.....	No.....	30		
Tar.....	barrels.....	8	6	
Tarpaulin.....	No.....	30		

The Number of Passengers composing a Boat load:

Europeans.....	12 persons.
Natives.....	15 "

N. B.—Two Children are to be considered equal to one grown up *person*.

SCHEDULE B.

Maximum Rate of Boat and Catamaran Hire.

Accommodation Boats.		Rs	A.	P.
Ordinary Trip South or North Road.....	per trip.	3	8	0
Extra hire in and beyond 9 fathoms.....	ditto	1	8	0
Foul Weather Trip.....	ditto	6	0	0
Transhipment.....	ditto	1	0	0

Common Boats.		South Road.			North Road.		
Ordinary Trip.....	per trip..	1	8	0	0	15	0
Ballast ditto.....	ditto	1	10	0	1	0	0
Ballast in and beyond 9 fathoms.....	ditto	2	10	0	2	0	0
Return Trip.....	ditto	0	12	6	0	8	0
Return Trip in and beyond 9 fathoms.....	ditto	1	8	0	0	15	0
Water Ordinary Trip.....	ditto	3	8	0	3	0	0
Water in and beyond 9 fathoms.....	ditto	4	3	0	3	2	6
Trip in and beyond 9 fathoms.....	ditto	2	12	0	2	2	0
Transhipment.....	ditto	0	15	0	0	15	0
Transhipment in and beyond 9 fathoms.....	ditto	1	14	3	1	14	3
Foul in and beyond 9 fathoms.....	ditto	4	3	0	3	2	6

Small Catamaran.		
Ordinary Trip South or North Road.....	per trip.	0 5 0
Foul Weather, or in or beyond 9 fathoms..	ditto.	0 10 0
Catamaran for rafting Timber.....	per day.	1 0 0

Large Catamaran hire.		
For landing or Shipping an Europe Cable of 13 to 16 inches		18 12 0
For ditto of 17 to 22 inches.....		28 8 0
For Shipping Chain Cables	per trip..	18 12 0
For ditto an Anchor from 14 to 29 cwt.		18 12 0
For ditto an Anchor from 30 to 50 ,, ..		28 12 0
For making a rope fast to an Anchor under 12 cwt.		10 0 0
For ditto ditto above 12 and under 20 cwt..		20 0 0
For ditto ditto above 20 cwt		35 0 0

Tarpaulin.		
Per Trip.....		0 4 0

Water Casks.		
Per Trip (4 Casks,).....		0 9 5

Extra hire in addition to the regulated Charges for Boats and Catamarans.	Accommodation Boat.			Common Boat.			Catamaran.		
South Road trips between 6 and 8 P.M.	1	12	0	0	12	0	0	2	6
North Road trips ditto ditto ..	1	12	0	0	7	6	0	2	6
South Road trips between 8 P.M. and 5 A.M.	3	8	0	1	8	0	0	5	0
North Road trips ditto ditto ..	3	8	0	0	15	0	0	5	0
Boats or Catamarans detained alongside for every three hours during the day or night ..	3	8	0	1	8	0	0	5	0
Boats or Catamarans employed between the Commissariat Granary and Parry and Co's Office.	0	14	0	0	6	0	0	1	3
Ditto between Parry and Co's and the Tunnell.	1	12	0	0	12	0	0	2	6
Ditto between the Tunnell and the Sea Gate	2	5	4	1	0	0	0	3	4
Ditto between the Sea Gate and the Marine Villa.....	4	10	8	2	0	0	0	6	8
Ditto between Marine Villa and Adyar.	7	0	0	3	0	0	0	10	0
Ditto North of Royapooram.. ..	1	12	0	0	9	6	0	2	6
Ditto Trivatoor and Ennore.	10	8	0	3	9	0	0	15	0
Beyond the limits of the Anchorage.. ..	1	8	0	1	8	0	0	5	0
Boats employed on Sundays.. ..	1	8	0	0	9	0	0	2	0

N. B. The ordinary period within which Boats and Catamarans shall be let on hire, shall be between Sunrise and Sunset.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 16TH SEPTEMBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 16th of September 1842.

ACT No.—OF 1842.

An Act for amending the Law concerning Appeals from Justices of the Peace.

Whereas, in many cases provided by law, offences may be prosecuted before Magistrates not acting within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts, and which such Magistrates may take cognizance of either in their Magisterial capacity under the Regulations, or as Justices of the Peace. And whereas the Appeal from convictions before Magistrates acting in their Magisterial capacities, and from the like convictions before Justices of the Peace is subject to different rules, and whereas in all cases of convictions before Justices of the Peace in the Mofussil the law as to Appeals requires amendment.

I. It is hereby enacted, that an Appeal shall lie from all sentences passed by any Justice of the Peace acting without the local limits of any of Her Majesty's Supreme Courts upon convictions had before him for any offence to the same authority and subject to the same rules as are provided by the Regulations and Acts of the Government in the case of sentences passed by Magistrates.

II. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall be held to take away the power of quashing any conviction before a Justice of the Peace by means of a Writ of Certiorari.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 16th day of December next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 2D SEPTEMBER, 1842.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council, on the 2d of September 1842, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. IX. OF 1842.

An Act for extending the Statute Ch. XXI. 4th and 5th of Queen Victoria in certain cases to the Territories of the East India Company.

1. It is hereby enacted, that the Statute Ch. XXI. of the 4th and 5th years of the reign of Queen Victoria, entitled "An Act for rendering a

"Release as effectual for the conveyance of Freehold Estates as a Lease and Release by the same parties," shall be extended to the territories of the East India Company from the 1st day of October next, provided always, that this Act shall not be construed to affect any case which would not have been governed by the Law of England before the passing of the aforesaid Statute, if this Act had not passed and provided, that every deed or instrument of Release taking effect under this Act shall be expressed to be made in pursuance thereof, and it shall not be necessary that it be expressed to be made in pursuance of the Statute aforesaid.

An Act for rendering a Release as effectual for the conveyance of Freehold Estates as a Lease and Release by the same Parties.

[18TH MAY, 1841.]

Whereas it is expedient to lessen the expense of conveying Freehold Estates: Be it enacted by the Queen's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same. That every Deed or Instrument of Release of a Freehold Estate, or Deed or Instrument purporting or intended to be a Deed or Instrument of Release of a Freehold Estate, which shall be executed on or after the 15th day of May 1841, [and shall be expressed to be made in pursuance of this Act.] shall be as effectual for the purposes therein expressed, and shall take effect as a conveyance to uses or otherwise, and shall operate in all respects both at Law and Equity as if the releasing party or parties who shall have executed the same had also executed in due form a Deed or Instrument of Bargain and Sale or Lease for a year for giving effect to such Release, although no such Deed or Instrument of Bargain and Sale or Lease for a year shall be executed provided that every such deed or Instrument so taking effect under this Act shall be chargeable with the same amount of Stamp Duty as any Bargain and Sale or Lease for a year would have been chargeable with (except progressive Duty) if executed to give effect to such Deed or Instrument, in addition to the Stamp Duties which such Deed or Instrument shall be chargeable with as a Release or otherwise under any Act or Acts relating to Stamp Duties.

II. "And whereas many Deeds or Instruments of Bargain and Sale or Leases for a year, to give effect to Deeds or Instruments of Release of Freehold Estates heretofore executed, have been lost or mislaid;" be it enacted, That where, in or by any Deed or Instrument of Release of Freehold Estates executed before the 15th day of May 1841, any Deed or Instrument of Bargain and Sale or Lease for a year for giving effect to such Deed or Instru-

ment of Release shall be recited, or by any mention thereof in such Deed or Instrument of Release appear to have been made or executed, such recital or mention thereof shall be deemed and taken to be conclusive Evidence of the Deed or Instrument of Bargain and Sale or Lease for a year so recited or mentioned having been made and executed; and such Deed or Instrument of Release shall also have the like effect as if the same had been executed after the 15th day of May 1841, whether such Deed or Instrument of Bargain and Sale or Lease for a year shall or shall not have been lost or mislaid, or may or may not be produced: Provided always, that this Act shall not prejudice or affect any proceedings at Law or in Equity pending at the time of the passing of this Act, in which the validity of any Bargain and Sale or Lease for a year shall be in question between the party claiming under such Bargain and Sale or Lease for a year and the party claiming adversely thereto, and such Bargain and Sale or Lease for a year if the result of such proceedings shall invalidate the same, shall not be rendered valid by this Act.

III. And be it enacted, that in the construction of this Act the word "Freehold" shall have not only its usual signification, but shall extend to all Lands and Hereditaments, for the conveyance of which, if this Act has not been passed, a Bargain and Sale or Lease for a year, as well as a Release, would have been used.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 2ND SEPTEMBER 1842.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 2nd of September 1842, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. VIII. of 1842.

An Act for describing in Legislative Acts, with greater certainty and convenience, the Courts of the highest jurisdiction in the respective Presidencies.

It is hereby declared and enacted, that the powers vested in the Court of Sudder Dewanny Adawlut by Acts No. XIX. of 1841, and No. XX. of 1841, shall be applicable to the Courts of highest Civil jurisdiction in the Madras and Bombay Presidencies respectively, and that, in future Acts generally applicable to all the Presidencies, the term "Sudder Court" shall be deemed applicable to the Courts respectively of the highest Civil and Criminal jurisdiction, as the case may be, of all the Presidencies.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

THE



BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE.

E X T R A O R D I N A R Y .

Published by authority.

SATURDAY, 15th OCTOBER 1842.

SECRET DEPARTMENT.

Bombay Castle, 15th October 1842.

With reference to the Notification issued by Government, on the 12th instant, publishing for general information, copy of the General Orders dated Simla the 30th ultimo, by the Right Hon'ble the Governor General of India, announcing the occupation of Ghuznee, by the Candahar Division of the Army, under the Command of Major General Nott, and of its entire destruction; and likewise the defeat of Mahomed Akbar Khan at Tezeen, by the Forces under the Command of Major General Pollock, C. B., and the subsequent occupation of Cabool; the Hon'ble the Governor in Council has the highest gratification in re-publishing the following despatches, detailing the particulars of the operations on the above occasions.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
J. P. WILLOUGHBY, Sec. to Govt.

FROM

MAJOR GENERAL W. NOTT,

Commanding field force, Afghanistan,

TO

T. H. MADDOCK, Esq.

Secy. to the Govt. of India.

With the Governor General,

Head Quarters.

Dated Camp Ghuznee, 8th September 1842.

SIR,

My despatch of the 31st ultimo will have informed you of my having defeated the Afghan army commanded by Shumshoodeen.

On the morning of the 5th instant, I moved on Ghuznee. I found the city full of men, and a range of mountains running North East of the Fortress covered by heavy bodies of cavalry and infantry; the gardens and ravines near the town were also occupied. The enemy had received a considerable reinforcement from Cabool, under Sultan Jan.

I directed Major Sanders, of the Bengal engineers, to reconnoitre the works, under escort of the 16th regiment native infantry and a party of irregular cavalry. This brought on some smart skirmishing, in which our Sepoys behaved to admiration. Captain White, of Her Majesty's 40th regiment, commanding the light companies of the army, was pushed forward, accompanied by Anderson's troop of horse artillery, to support the reconnoitring party, and I at once determined on carrying the enemy's mountain positions before encamping my force. The troops ascended the heights in gallant style, driving the enemy before them, until every point was gained.

The village of Bullal is situated about 600 yards from the walls of Ghuznee, upon the spur of the mountain to the North East, and observing it to be a desirable spot for preparing a heavy battery to be placed 300 paces in advance, I ordered it to be occupied by two regiments of infantry and some light guns, and retired the columns into camp.

The engineer officers, sappers and miners, and infantry working parties were employed under the directions of Major Sanders, during the night of the 5th, in erecting a battery for four 18-pounders; these guns were moved from camp before day-light on the morning of the 6th, but before they had reached the position assigned them, it was ascertained that the enemy had evacuated the Fortress.

I directed the City of Ghuznee, with its Citadel and the whole of its works, to be destroyed. I forward the Engineer's report.

In these operations our loss has been much less than might have been expected from the numbers and position of the enemy, and the fact of the troops having been necessitated to move under range of the guns of the Fortress.

I enclose a list of killed and wounded,

The exertions of Major Sanders, of the engineers, were as usual most zealous, and my thanks are due to him and the department under his charge.

I beg to notice the following officers: Brigadier Wymer; Major Hibbert, commanding Her Majesty's 40th regiment; Captain Evans, in temporary charge of the 16th regiment native infantry; Captain White, Her Majesty's 40th regiment, commanding the light companies of the force; Major Sotheby and officers of the artillery.

I have every reason to be satisfied with my Staff, Captain Polwhele, Deputy Assistant Adjutant General, Captain Waterfield, Aid-de-Camp; Captain Ripley, and Lieutenant Kay, Deputy Judge Advocate General.
I continue to receive the greatest assistance from Major Leech.

I have, &c.

(Signed) W. NOTT, Major General,
Commanding field force, Afghanistan,

P. S. I have recovered about 327 of the Sepoys of the 27th Regiment Bengal native infantry, who had been sold into slavery and dispersed in villages 30 and 40 miles round Ghuznee.

(Signed) W. NOTT.

Camp Rozeh near Ghuznee, 9th September 1842.

MEMORANDUM.

On the morning of the 5th September 1842, General Nott moved his camp to take up a position before Ghuznee. An advanced party was ordered to protect a reconnaissance of the works undertaken by the Engineer department. On the approach of this party to the hills North of the city, it was opposed in force, but was immediately supported by the General, and thus reinforced cleared the hills of the enemy, and took possession of the village of the Bullal, within 400 yards of the city.

The General immediately directed this important point with the heights near the village to be maintained, and they were occupied by two regiments of native infantry, and two 9-pounder guns.

While these operations were going on, the Camp was established at Rozeh, 2½ miles from the city. The guards required for the protection and general duties of the Camp absorbed so many men that but few were available for the duties of a siege. The General therefore determined not to invest the place in form, and directed the Engineer to concentrate the resources at his disposal in one spot, where protection might be most conveniently afforded to the siege operations.

With advertence to these instructions, the Engineer proposed to establish a battery on the ridge of the hill North of the town, in advance of the village of Bullal, and distant about 350 yards from the nearest point of the walls. From this battery it was expected that the four 18-pounder guns would lay open the thin flank-wall connecting the Citadel on the West with the town wall in a few hours. The defences of the Citadel could be swept from the same point by the light artillery, and the lines of loop-holed wall which would bear on the advance of the storming party were all viewed in enfilade from the site selected for the battery. The advance of the party to the assault would have been greatly facilitated by the existence of a thick dam of earth across the ditch, immediately opposite the point marked out for the breach.

It was further proposed that the principal assault should be supported by two other attacks; one an attempt to blow in the water gate (both the others having been strongly built up, and the causeways in front of them cut through) another to escalate a weak point near the Cabool gate, which would have been greatly aided by the fire of the artillery from the hill.

This project met the General's approval, and at dusk on the evening of the 5th September, a working party composed of the sappers and of 160 men from the regiments occupying the hill commenced work on the battery. By 4 A. M. on the 6th September cover for the party had been secured across the ridge of the hill, and so much progress made in the execution of the work as to lead to reasonable expectations that the four 18-pounder guns and two 24-pounder howitzers would be established in position, and ready to open their fire during the day.

Early on the evening of the 5th a brisk matchlock fire was kept up from the Citadel on the hill, but this gradually slackened, and at 10 P. M. had entirely ceased. The enemy's infantry had been observed at dusk crossing the river near the water gate, with the intention, it was supposed, of attacking the working party during the night; but towards the morning of the 6th, there were grounds for believing the Fort was evacuated. At day-light this was ascertained to be the case by Lieutenant North, of the engineers, who took possession at that hour of the water gate without opposition, leaving Ensign Newton and 20 Sepoys of the 16th native infantry in charge of the gate-way, and returning to the battery for further assistance. The whole of the working party was immediately moved into the town, of which and of the Citadel of Ghuznee they were in possession before sun-rise.

(Signed) EDWARD SANDERS, Major.
Engineers.

FROM

MAJOR E. SANDERS,
Engineers,

To

MAJOR GENERAL W. NOTT,
Commanding field force, Ghuznee.

Dated Camp Rozeh, near Ghuznee, 9th September 1842.

SIR,

On the occupation of the Fortress of Ghuznee by the troops under your command, I received orders from you to take measures for the destruction of the Citadel, to as great an extent as the means at command and the time afforded by a halt of two days would permit.

2. I have now the honor to report, that the engineer department attached to your force has been employed during the 7th and 8th instant, on the work of demolition, and to state the progress effected.

3. Fourteen mines have been sprung in the walls of the Citadel, all with good effect. The upper Fort has been completely destroyed; the second line of works extensively breached in two places; and the outer and lower walls have their revetments blown down and greatly injured in three places.

4. In several spots remote from the mines, the walls, though they have not fallen, are so seriously shaken by the explosions that unless immediate and energetic measures are adopted, on the departure of your force, for their repair and security they must crumble down during the ensuing winter.

5. The gateways of the town and Citadel, and the roofs of the principal buildings have been fired and are still burning.

I have, &c.
(Signed) E. SANDERS, Major,
Engineers.

Return of the Killed, wounded and missing of the field force under the command of Major General William Nott, in the engagement with the enemy before Ghuznee on the 5th September 1842.

	KILLED.		WOUNDED.						MISSING.
	Privates.	Horses.	Ensign.	Jemedars and Duffadars.	Havildars.	Naicks.	Privates.	Syces.	Horses.
2d troop Bengal irregular horse artillery,.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	5
1st troop Bombay horse artillery.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
3d regiment Bombay light cavalry,.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
1st ditto Bengal irregular ditto.....	1	1	.....	1	.....	.....	5	.....	7
Her Majesty's 40th regiment of foot,.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
Ditto 41st ditto ditto,.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
2d regiment Bengal native infantry,.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....
16th ditto ditto,.....	1	.....	1	.....	1	4	11	.....	.....
27th ditto ditto, doing duty with 16th N. I. ....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
42d ditto ditto,.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
43d ditto ditto,.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....
Total of each.....	3	3	1	1	1	4	34	2	13
Total.....	3	3	.....	43	.....	.....	.....	13	.....

Grand total of killed and wounded, 46 officers and men, 16 horses.

OFFICERS WOUNDED.

Ensign Stannus, 16th regiment Bengal native infantry.

Exd. T. POLWHELE, Captain.
Depty. Asst. Adjt. Genl.

(Signed) W. NOTT, Major General,
Comg. field force.

Return of Ordnance Ammunition captured in the Fortress of Ghuznee, by the force under Command of Major General Nott, on the 6th of September 1842.

Camp Ghuznee, 6th September 1842.

Description.	Number.	Remarks.
Bag, cartridge, dungaree,.....	40	
Blue lights,.....	300	
Boxes, ammunition, musket, (filled).....	15	
" " gun,.....	25	
" " empty,.....	15	
" treasure, empty, with straps,.....	20	
Cartridges, balled, musket,.....	25,000	} 15,000 of these are unserviceable.
" " gun and jinjal, about,.....	2,000	
Carriages, field piece,.....	6	
" garrison,.....	1	
Charcoal, maunds,.....	6	
Hides, buff,.....	5	
Jinjals or wall pieces,.....	7	
Lanterns, tin,.....	8	Unserviceable.
Lead, pigs,.....	9	
Musketry, muskets, without locks,.....	30	
Ordnance, brass, light field pieces, mounted,.....	3	3, 6 and 8 pounders.
" heavy,.....	1	68 pr.
" iron, light field pieces,	3	} 2, 6 and 8 prs.
" " dismounted,.....	1	
Powder, ordnance, country,..... jars,.....	10	About 150 lbs. each.
Rope, cotton,..... pieces,.....	1	
Saltpetre,..... bags,.....	1	
Shot, round, English,..... 6 pr.	60	
" of sorts,.....	550	
" jinjal, 1 and 2 pr.	300	
Sponges, gun, of sorts,.....	12	
Jezails,.....	5	

Exd. T. BROUGHAM, Lieut.
Adjutant artillery division.

(Signed) F. S. SOTHEY, Major,
Commanding Artillery.

(True Copy)
(Signed) THOMAS POLWHELE, Captain.
Deputy Assistant Adjutant General.

(COPIES.)

No. 237 of 1842.

FROM
MAJOR GENERAL POLLOCK, C. B.
Commanding in Afghanistan.

To,
T. H. MADDOCK Esq.
Secy. to Govt. Pol. Dept.

Dated Camp near Cabool, 16th September 1842.

SIR,

I have the honor to forward, for the information of the Right Honorable the Governor General, copy of my despatch to the address of Major General Lumley, Adjutant General of the Army.

I have &c.

(Signed) GEORGE POLLOCK, *Major General,*
Commanding in Afghanistan.

FROM,
MAJOR GENERAL G. POLLOCK, C. B.
Commanding in Afghanistan.

To
MAJOR GENERAL J. R. LUMLEY,
Adjutant General of the Army,

Dated Camp Cabool, 16th September 1842.

SIR,

I have the honor to report, for the information of His Excellency the Commander in Chief, that on the 14th instant, we marched from Khoord Cabool to Bootkhak. I took the precaution of sending parties to crown the heights of the Khoord Cabool pass, but we met with no opposition. On the 15th I moved on to Cabool and encamped on the race course. This morning I proceeded to the Bala Hissar, with the following troops; a troop of horse artillery under Major Delafosse; a company from each regiment of infantry under Lieutenant Colonel Taylor; the 3rd dragoons under Major Lockwood; a troop of the 1st regiment light cavalry; a resallah of the 3rd irregular cavalry, with the whole of the General and Division Staff. The object was to plant the British Colours in the Bala Hissar on the spot most conspicuous from the city. The Prince Futteh Jung, who joined my Camp at Gundamuck, expressed a wish to go with the party, to which I assented. On our arrival at the spot selected, the Colours were hoisted; the Band of Her Majesty's 9th foot immediately struck up the national Anthem of "God save the Queen," and a Royal Salute was fired from the guns of the horse artillery, the whole of the troops present giving three cheers.

I have left the Colours in the Bala Hissar, to be hoisted daily as long as we remain. The infantry also remain under the command of Lieutenant Colonel Taylor, but they will be relieved on the arrival of Major General Nott, by a native regiment from his force. I expect General Nott will reach Cabool to-morrow or the next day. Since our arrival here we have not been able to obtain any certain information of Mahomed Akbar. It appears however that Ameen Oollah has separated from him.

Neither of them have ventured to return in the direction of Cabool. The following prisoners have come into Camp: Mrs. Trevor, with 8 Children; Captain and Mrs. Anderson, with 3 Children; Captain Troup and Dr. Campbell. Unless some very unforeseen circumstances occur, I expect to obtain possession of the remainder of the prisoners in the course of 8 or 10 days, with the exception of Captain Bygrave, who I regret to find, has been taken by Mahomed Akbar, and was with him during the action of the 13th instant.

I have, &c.

(Signed) GEORGE POLLOCK, *Major General,*
Commanding in Afghanistan.

No. 238 of 1842.

FROM
MAJOR GENERAL G. POLLOCK, C. B.
Commanding in Afghanistan.

To
T. H. MADDOCK, Esq.,
Secy. to Govt. Pol. Dept.

Dated Camp near Cabool, 17th September 1842.

SIR,

I have the honor to forward, for the information of the Right Honorable the Governor General, copy of my despatch of date the 14th instant, to the address of Major General Lumley, Adjutant General of the Army.

I have, &c.

(Signed) G. POLLOCK, *Major General,*
Commanding in Afghanistan.

FROM
MAJOR GENERAL GEORGE POLLOCK, C. B.
Commanding in Afghanistan.

To
MAJOR GENERAL J. R. LUMLEY,
Adjutant General of the Army.

Dated Camp, Bootkhak, 14th September 1842.

SIR,

I have the honor to report, for the information of His Excellency the Commander in Chief, that I marched from Seh Baba on the 11th instant, and arrived at Teezen the same day, where I was joined by Major General

McCaskill, with the 2d division.—On the 12th I halted, in consequence of the cattle of the 2d division having suffered from effects of fatigue caused by their forced march; this halt the enemy imagined to be the result of hesitation, and in the afternoon attacked the picquets on the left flank, and became so daring, that I considered it necessary to send Lieutenant Colonel Taylor, with 250 men of Her Majesty's 9th foot, to drive them back; some sharp fighting took place, and the enemy were driven up the neighbouring hills, from the crests of which they kept up a heavy fire. Lieutenant Colonel Taylor, however, with a small party crept up one end of the hill unperceived by the enemy, who were hotly engaged in their front, and lay concealed until joined by a few more of his men, when rushing up on the flank of the astounded Afghans, he inflicted a severe lesson, pouring in a destructive fire upon them as they fled down the hill. A Chieftain was found among the slain, who it is supposed was the brother of Khoodabux Khan. The Enemy remained in offensive of our left flank, in consequence of this very well planned and gallant affair of Lieutenant Colonel Taylor's, and withdrew to the right where they commenced a furious attack upon a picquet consisting of 80 men of the 60th regiment of native infantry, commanded by Lieutenant Montgomery, who sustained the assault with great resolution until reinforcements reached him, when the enemy were beaten off; in this attack the picquet had 4 killed, Lieutenant Montgomery and 17 men wounded; the enemy came so close that frequent recourse was had to the bayonet. Their attempts on the picquets continued throughout the night, but were invariably unsuccessful.

The valley of Teezen, where we were encamped, is completely encircled by lofty hills, and on the morning of the 13th it was perceived that the Afghans had occupied in great force every height not already crowned by our troops; I commenced my march towards the mouth of the Teezen pass, where I left two guns, 2 squadrons of Her Majesty's 3d dragoons, a party of the 1st light cavalry and 3d irregular cavalry. The enemy's horse appeared in the valley, with the intention of falling upon the baggage, but it gives me very great pleasure to state, that the dragoons and native cavalry (regular and irregular) made a most brilliant charge, and with such effect, that the whole body of the enemy's force was completely routed and a number of them cut up.

The pass of Teezen affords great advantages to an enemy occupying the heights, and on the present occasion Mahomed Akbar neglected nothing to render its natural difficulties as formidable as numbers could make it. Our troops mounted the heights, and the Afghans, contrary to their general custom, advanced to meet them, and a desperate struggle ensued; indeed their defence was so obstinate that the British bayonet in many instances alone decided the contest. The light company of Her Majesty's 9th foot, led by Captain Lushington, who I regret to say was wounded in the head, ascending the hills on the left of the pass under a heavy cross fire, charged and overthrew their opponents, leaving several horses and their riders, supposed to be Chiefs, dead on the hill; the slaughter was considerable and the fight continued during the greater part of the day, the enemy appearing resolved that we should not ascend the Huft Kotul: one spirit seemed to pervade all, and a determination to conquer overcame the obstinate resistance of the enemy, who were at length forced from their numerous and strong positions, and our troops mounted the Huft Kotul, giving three cheers when they reached the summit. Here Lieutenant Cunningham, with a party of sappers, pressed the enemy so hard, that they left in their precipitation a 24-pounder howitzer and limber, carrying off the draft bullocks. Having heard that another gun had been seen, and concluding that it could not have gone very far, I detached a squadron of dragoons under Captain Tritton, and two horse artillery guns under Major Delafosse in pursuit: the gun (a 12-pounder howitzer) with bullocks sufficient for the two guns were soon captured. The dragoons again got among the enemy and succeeded in cutting up many of them. Captain Broadfoot with the sappers advanced, and with the dragoons happened to fall in with another party of the enemy, of whom upwards of twenty were killed. I have ascertained, there were about 16,000 men in the field opposed to me, a considerable portion of whom was cavalry, Mahomed Akbar Khan, Mahomed Shah Khan, Ameen Oollah, and many other Chiefs with their followers were present, all of whom I have reason to believe have taken to flight. We have gained a complete victory and our enemies have suffered severely, having several hundreds killed, losing their guns and three standards, one of which was taken from the enemy's horse by the 1st light cavalry. Although many attempts were made at the baggage, none were successful, chiefly owing to the judicious and admirable arrangements of Lieutenant Colonel Richmond, commanding the rear guard, and for which he deserves the greatest credit.

The Lahore contingent, under the able direction of Captain Lawrence, has invariably given the most cheerful assistance, dragging the guns, occupying the heights, and covering the rear guard. While ascending Huft Kotul and at Teezen their long jezails told effectively in keeping the ground.

Major Skinner, Her Majesty's 31st foot, had been detached with a strong party on the night of the 12th, for the purpose of dislodging a body of the enemy on the heights in front of camp; this duty was performed with great gallantry the next morning, and his operations contributed much to frustrate the attempts of the enemy, on our right flank. As the Major's movements were for some time separate from those of the main column, I deem it expedient to annex his report.

The enemy being completely dispersed, we pursued our march and encamped at Khoord Cabool without further opposition. The troops on this, as on all former occasions where they have been engaged with the enemy, showed the most determined valor, and I feel that I cannot too highly praise their conduct: each regiment seemed to vie with the others in their endeavours to dislodge the enemy, which they most effectually accomplished. I have received from Major General McCaskill, K. H., who on this occasion commanded the main column, every assistance, and from Major General Sir R. Sale, G. C. B. commanding the advance guard, the most zealous co-operation. The following officers have also given me every reason to be satisfied with their exertions: Brigadier Monteath, C. B., commanding the 4th brigade; Brigadier Tulloch, commanding the 2nd brigade, and Brigadier White, commanding cavalry brigade; Lieutenant Colonel Bolton, commanding Her Majesty's 31st foot; Lieutenant Colonel Richmond, commanding 33rd native infantry; and Lieutenant Colonel Taylor, K. H. commanding Her Majesty's 9th foot; Major Skinner, Her Majesty's 31st foot; Major Huish, commanding 26th native infantry; Major Delafosse, commanding artillery; Major Crommelin, commanding 1st light cavalry; Major Lockwood, commanding Her Majesty's 3rd light dragoons; Captain Napleton, commanding 60th native infantry; Captain Seaton, commanding 35th regiment light infantry; Captain Ferris, commanding Jezailchies; Captain Wilkinson, commanding Her Majesty's 13th light infantry; Captain Broadfoot, commanding sappers; Captain Tait, commanding 3d irregular cavalry, and Captain Lawrence, commanding the Seikh contingent; Captain Abbott, Chief Engineer; Captain Abbott, commanding light field battery; Captain Alexander, commanding 3rd troop 2nd brigade horse artillery; Captain Backhouse, commanding mountain train, and Lieutenant Becker, commanding the sappers and miners. The services of Mr. Mackeson, commanding the bildars, have always been conspicuous. Superintending Surgeon Stiven's care in providing for the conveyance and comfort of the wounded has met with my approbation. From Major Thompson, at the head of the commissariat department, I have received every assistance; likewise from Cap-

tain Lane, Commissary of Ordnance, whose exertions have been unremitting throughout. From the following officers of my Personal and the General Staff I have on this as on every other occasion received the most effectual aid: Captain Macgregor and Lieutenant Pollock, Aide-de-Camp; Lieutenant Sir R. Shakespear, Military Secretary; Captain Ponsonby, Assistant Adjutant General; Captain Codrington, Assistant Quarter Master General, Captain Riddle, Pay Master; Captain Macadam, Deputy Judge Advocate General; Lieutenant Mayne, officiating Deputy Assistant Quarter Master General. The following officers of division and brigade Staff have also effectively performed their respective duties; Captain Havelock, Deputy Assistant Adjutant General; Brigade Majors Havelock, Smith, Wade, Lugard, and Brevet Captain Fitzgerald, artillery division Staff. I must not omit the expression of my regret for the fate of Hyder Ally, the native Commandant of the Jezailchies, a most gallant and enterprising soldier, who was killed while attempting to seize one of the enemy's standards.

I have the honor to forward reports from Lieutenant Colonels Richmond and Taylor, and Major Skinner, with returns of killed and wounded, and of Ordnance Ammunition and Stores captured.

I have &c.

(Signed) G. POLLOCK, Major General.

True copy.

(Signed) G. PONSONBY,
Assistant Adjutant General.

Return of killed and wounded of the troops under the command of Major General Pollock, C. B. in the Tezcoo valley and on the Huft Kotul, on the 12th and 13th September 1842.

	Killed.				Wounded.				Horses.			Mules & Yaboo's.			Remarks.	
	European officers.		Native officers.		European officers.		Native officers.		Killed.	Wounded.	Missing.	Killed.		Wounded.		Missing.
	Serjeants & Havildars.	Buglers and Drummers.	Serjeants & Havildars.	Buglers & Drummers.	Serjeants & Havildars.	Buglers & Drummers.	Rank and File.	Rank and File.				Rank and File.	Rank and File.			
3d troop 1st brigade horse artillery,									1							
3d ditto 2d ditto ditto,									1							
2d company 6th battalion artillery,									1							1
Mountain train,							1		1				1	1		
Her Majesty's 3rd light dragoons,							1		4	2	11					
1st regiment light cavalry,									5	5						
3rd irregular cavalry,									4	7	10					
Her Majesty's 9th foot,		2	1	8	1		1		25							
Her Majesty's 13th light infantry,				1					5							
Her Majesty's 31st foot,				2					7							
26th regiment of native infantry,				3					11							
33rd regiment, (right wing),									7							
35th light infantry,				3	1				8							
60th regt. native infy. (right wing),				5	2		1		22							
Captain Ferris's jezailchies,	1			1		2			5							
Captain Broadfoot's sappers,				3		2	2		9							
Total,	1	2	1	28	4	5	5		116	14	21		1	1	1	
Total of killed and wounded,	32				130				35			3				
Total casualties,					162.							38				

(Signed) G. PONSONBY, Captain,
Assistant Adjutant General.

NAMES OF OFFICERS KILLED AND WOUNDED,

Killed.

Hyder Ali, Commandant, jezailchie regiment.

Wounded.

Captain Lushington, Her Majesty's 9th foot, severely.
Captain Geils, 60th native infantry, slightly.
Lieutenant Norton, 35th native infantry, severely.
Lieutenant Montgomery, 60th native infantry, slightly.

(True copy.)

(Signed) G. PONSONBY, Captain,
Assistant Adjutant General.

mony to the spirit and gallantry displayed by officers and men on this occasion, especially Major Huish, 26th regiment native infantry, Captain Lushington, and those concerned in the charge on the enemy.
I beg to transmit a return of the killed and wounded.

I have, &c.
(Signed) A. B. TAYLOR, *Lieutenant Colonel,*
9th foot.

(True copy.)
(Signed) G. PONSONBY, *Captain,*
Assistant Adjutant General.

Copy of a letter from Major Skinner, H. M. 31st foot, to Captain Ponsonby, Assistant Adjutant General.

Dated Boothkhak, 14th September 1842.

Sir,

I have the honor to report, for the information of the Major General commanding the army in Afghanistan, that I ascended the heights above the Tezeen valley, in front of our Camp, with the detachment in the margin, on the afternoon of the 12th instant, and occupied the ridge till day-light next morning. From a communication with Major General Sir R. Sale, G. C. B., I learnt that I was to take the high peaks to the right of my position, and having driven the enemy from them, continue to operate among the lower hills to the head of the Huft Kotul, on the right flank of the advance guard of the army. These peaks were occupied in some force by the enemy, who was however easily driven from them and cleared away to the higher hills on my right. I ascended the first peak, which although the way was steep was not very difficult, in two small columns. The 1st, the companies of Her Majesty's 9th and 26th native infantry under Captain Borton, of the 31st foot; and the second under Lieutenant Sayers, of the 31st, composed of the 2 companies of Her Majesty's 31st foot and 33d native infantry, covered by the sappers and Zezailchies under Lieutenant Orr. I detached Lieutenant Sinclair, of the 13th light infantry, with the company of his regiment and one of the 35th native infantry, to the higher peak on the right hand, and supported him by Lieutenant Orr and the sappers, (after I had possession of the 1st height) who ascended by a steep ridge that connected them. Lieutenant Sinclair attained the summit of the hill without loss, driving the enemy away, and held it until the main column of advance came in sight, when he led his column on my right over the hills at the base of the higher mountains. The height I gained descends to the high road by a succession of small peaks, each connected by a narrow ridge; the enemy occupied with small parties each of these peaks, and was driven in succession from them. Captain Borton, at the head of a party of the 9th foot, made a gallant charge upon a strongly posted party of the enemy, and drove them away; he showed a great deal of boldness however and made repeated attempts to recover his ground, taking advantage of the necessarily slow advance of the supporting parties from the steep and difficult nature of the hills. After I gained all the peaks, and the enemy had fallen back, I continued parallel to the main column over the hills to some distance beyond the top of the Huft Kotul; considering the great number that at one time opposed me until the appearance of the main column drew them off, my loss was not great, while the enemy suffered considerably. I beg leave to bring to the notice of the Major General the very good conduct of the officers and men who were under my command.

I have, &c.
(Signed) THOS. SKINNER, *Major,*
H. M. 31st regiment.

(True copy.)
(Signed) G. PONSONBY, *Captain,*
Assistant Adjutant General.

Copy of a letter from Lieutenant Colonel Richmond, commanding 33d native infantry, to Captain Ponsonby, Assistant Adjutant General.

Dated Camp Boothkhak, 14th September 1842.

SIR,

Major General Pollock, C. B. commanding the troops, having entrusted me especially with the command of the rear guard of the army from Tezeen through the Huft Kotul pass, on the 13th instant, and having placed at my disposal the troops detailed in the margin, I have now the honor to report the operations of the day, for the Major General's information. Having made the necessary disposition of my force to protect the baggage in the valley of Tezeen, and to secure the gorge of the pass, the different picquets were gradually withdrawn to strengthen the latter. Soon after I observed a large body of the enemy collecting near the Fort of Tezeen, South East of my position, and directed Lieutenant Douglas, whose guns had been previously posted on a commanding point, to open on them, but the distance proving too great for shells, the fire was discontinued. The enemy I suppose, encouraged by this, formed his cavalry in the valley to the number of about 600 men, with the evident intention of moving towards my post. I instantly decided on anticipating him, and as Captain Alexander's (horse artillery) three guns were still on the ground, I availed myself of his services, by sending forward his guns within range of the enemy, supported by the front squadron of Her Majesty's 3d light dragoons under Captain Unett, one squadron of 1st light cavalry under Brevet Major Scott, and the detachment of 3d irregular cavalry under Captain Tait, with orders to charge the enemy if the ground proved favourable and an opportunity offered. This soon occurred, the guns having made good impression and the instant I observed the cavalry advance, the other squadron of dragoons was hurried forward under Major Lockwood, as a support, thus ensuring the success achieved by the spirited and gallant charge of their comrades in front, who completely dispersed the enemy, who left about fifty men on the field, and a standard, the latter taken by the 1st light cavalry, the bearer of which was cut down by Brevet Captain Goad.

H. M.'s 4th light dragoons,	160
1st regiment light cavalry,	295
Det. 3d irregular cavalry,	60
Seikh cavalry,	200
<i>Total sabres,</i>	<i>750</i>
29-Prs. No. 6 light field battery,	
Picquets H. M.'s 9th and 31st foot,	143
4th co. 26th regt. N. I.	310
Right wing 33d N. I.	129
35th native light infantry,	294
Picquets 60th regt. N. I.	124
Seikh infantry,	300
<i>Total bayonets,</i>	<i>1300</i>

Having accomplished all I wished, the troops returned to their original position in excellent order, covered by the very effective fire of the guns directed by Captain Alexander and by a company of the 35th regiment light infantry, the latter ordered forward for the purpose.

As the enemy showed no disposition to molest us further, and the whole of the baggage having entered the pass, the horse artillery and dragoons were permitted to commence their march, but before the latter had filed off, the enemy brought two guns to bear upon our position, which obliged me to place the remainder of the cavalry under cover of the high ground in the vicinity; these guns fortunately did no harm, and were soon after either withdrawn by the enemy, or silenced by a fire of round shot from Lieutenant Douglas' 9-pounder, ably directed by that officer and by Captain Lawrence, Political Agent, commanding the Seikh contingent, who handsomely volunteered his services on the occasion.

After allowing the main column and baggage to get well forward in the pass, I directed the remainder of the cavalry to enter, and followed with the infantry, the different parties of which gradually retired on the posts I had previously occupied, the enemy's infantry closing in and opening a heavy fire, which continued till we reached the top of the pass, a distance of 3 miles; and although I was compelled to hold my ground near the top of the pass for a long time, to admit of the guns and baggage passing over, I am happy to say that the enemy, though he pressed our several posts very warmly, did not then or at any other time obtain the slightest advantage, and at length desisted from molesting us, which enabled me to re-form the troops and continue my march towards Camp, where I arrived about 8 o'clock p. m. with all the stores and baggage except a few loads of grain; also some camels and bullocks unable to proceed, which were destroyed on the road, agreeably to orders.

My best thanks are due to the officers and men engaged, both European and native, for their cheerful endurance of fatigue under an intensely hot sun, and for their gallant bearing when in contact with the enemy; the whole seemed animated with one and the same spirit, which enabled them to overcome difficulties of no ordinary nature, highly creditable to British soldiers and especially so to the Bengal Sepoys. I feel it also just to notice the useful assistance afforded by the men of the Seikh contingent under Captain Lawrence, who took their full share of duty in the valley of Tezeen and in defending the different posts in the pass.

Accompanying I have the honor to forward a return of the killed and wounded which I rejoice to observe is not so heavy as might have been expected from the nature of the operations.

I have, &c.

(Signed) A. F. RICHMOND, *Lieut. Colonel,*
33d Regiment N. I. Commanding the rear guard.

P. S. On reaching the top of the Huft Kotul pass, it was reported to Captain Lawrence, commanding the Seikh contingent, that Sirdar Akbar Khan was present in the Tezeen valley when the troops charged his cavalry.

(Signed) A. F. RICHMOND, *Lieut. Colonel,*

(True Copy.)

(Signed) G. PONSONBY, *Captain,*
Assistant Adjutant General.

(True copies)

(Signed) T. H. MADDOCK,
Secretary to the Govt. of India,
With the Governor General.

(True Copies.)

J. P. WILLOUGHBY, *Sec. to Govt.*

Having accomplished all I wished, the troops returned to their original position in excellent order, covered by the very effective fire of the guns directed by Captain Alexander and by a company of the 35th regiment light infantry, the latter ordered forward for the purpose.

As the enemy showed no disposition to molest us further, and the whole of the baggage having entered the pass, the horse artillery and dragoons were permitted to commence their march, but before the latter had filed off, the enemy brought two guns to bear upon our position, which obliged me to place the remainder of the cavalry under cover of the high ground in the vicinity; these guns fortunately did no harm, and were soon after either withdrawn by the enemy, or silenced by a fire of round shot from Lieutenant Douglas' 9-pounder, ably directed by that officer and by Captain Lawrence, Political Agent, commanding the Seikh contingent, who handsomely volunteered his services on the occasion.

After allowing the main column and baggage to get well forward in the pass, I directed the remainder of the cavalry to enter, and followed with the infantry, the different parties of which gradually retired on the posts I had previously occupied, the enemy's infantry closing in and opening a heavy fire, which continued till we reached the top of the pass, a distance of 3 miles; and although I was compelled to hold my ground near the top of the pass for a long time, to admit of the guns and baggage passing over, I am happy to say that the enemy, though he pressed our several posts very warmly, did not then or at any other time obtain the slightest advantage, and at length desisted from molesting us, which enabled me to re-form the troops and continue my march towards Camp, where I arrived about 8 o'clock p. m. with all the stores and baggage except a few loads of grain; also some camels and bullocks unable to proceed, which were destroyed on the road, agreeably to orders.

My best thanks are due to the officers and men engaged, both European and native, for their cheerful endurance of fatigue under an intensely hot sun, and for their gallant bearing when in contact with the enemy; the whole seemed animated with one and the same spirit, which enabled them to overcome difficulties of no ordinary nature, highly creditable to British soldiers and especially so to the Bengal Sepoys. I feel it also just to notice the useful assistance afforded by the men of the Seikh contingent under Captain Lawrence, who took their full share of duty in the valley of Tezeen and in defending the different posts in the pass.

Accompanying I have the honor to forward a return of the killed and wounded which I rejoice to observe is not so heavy as might have been expected from the nature of the operations.

I have, &c.

(Signed) A. F. RICHMOND, *Lieut. Colonel,*
33d Regiment N. I. Commanding the rear guard.

P. S. On reaching the top of the Huft Kotul pass, it was reported to Captain Lawrence, commanding the Seikh contingent, that Sirdar Akbar Khan was present in the Tezeen valley when the troops charged his cavalry.

(Signed) A. F. RICHMOND, *Lieut. Colonel,*

(True Copy.)

(Signed) G. PONSONBY, *Captain,*
Assistant Adjutant General.

(True copies)

(Signed) T. H. MADDOCK,
Secretary to the Govt. of India,
With the Governor General.

(True Copies.)

J. P. WILLOUGHBY, *Sec. to Govt.*